



**Ročník 1998**

# **Zbierka zákonov**

## **SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

---

**Čiastka 44**

**Uverejnená 8. mája 1998**

---

**OBSAH:**

124. **Z á k o n**, ktorým sa mení a dopĺňa zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 273/1994 Z. z. o zdravotnom poistení, financovaní zdravotného poistenia, o zriadení Všeobecnej zdravotnej poisťovne a o zriaďovaní rezortných, odvetvových, podnikových a občianskych zdravotných poisťovní v znení neskorších predpisov a mení sa Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov
125. **Z á k o n** o životnom minime a o ustanovení súm na účely štátnych sociálnych dávok
126. **Z á k o n** o Slovenskej živnostenskej komore a o zmene a doplnení niektorých zákonov
127. **Oznámenie** Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky o uzavretí Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Švajčiarskou konfederáciou o zamedzení dvojakého zdanenia v odbore daní z príjmov a z majetku
128. **Opatrenie** Štatistického úradu Slovenskej republiky o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti Štatistického úradu Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu
-

## 124

## Z Á K O N

z 3. apríla 1998,

**ktorým sa mení a dopĺňa zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 273/1994 Z. z. o zdravotnom poistení, financovaní zdravotného poistenia, o zriadení Všeobecnej zdravotnej poisťovne a o zriaďovaní rezortných, odvetvových, podnikových a občianskych zdravotných poisťovní v znení neskorších predpisov a mení sa Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov**

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

## Čl. I

Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 273/1994 Z. z. o zdravotnom poistení, financovaní zdravotného poistenia, o zriadení Všeobecnej zdravotnej poisťovne a o zriaďovaní rezortných, odvetvových, podnikových a občianskych zdravotných poisťovní v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 374/1994 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 58/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 98/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 231/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 304/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 376/1996 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 386/1996 Z. z., zákona č. 202/1997 Z. z. a zákona č. 332/1997 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 3 odsek 4 znie:

„(4) Sídлом zamestnávateľa sa na účely tohto zákona rozumie

- a) u právnickej osoby jej sídlo, ako aj sídlo jej organizačnej zložky, ktorá je zapísaná v obchodnom registri,
- b) u fyzickej osoby vrátane zahraničnej fyzickej osoby miesto jej podnikania.

2. V poznámke pod čiarou k odkazu 3 sa citácia „Napríklad vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej socialistickej republiky č. 103/1984 Zb. o opatreniach proti prenosným chorobám.“ nahrádza citáciou „Napríklad vyhláška Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 79/1997 Z. z. o opatreniach na predchádzanie prenosným ochoreniam.“.

3. V § 6 ods. 2 sa vypúšťa slovo „povinného“ a slovo „z“ sa nahrádza slovom „zo“.

4. V § 6 sa vypúšťa odsek 3.

5. V § 10 odsek 3 znie:

- „(3) Zamestnancami<sup>4)</sup> na účely tohto zákona sú
- a) osoby v pracovnom pomere,
  - b) osoby v obdobnom pracovnom vzťahu,<sup>5)</sup>
  - c) spoločníci spoločností s ručením obmedzeným, členovia družstiev a komanditisti komanditných spoločností, ak sú odmeňovaní za prácu v spoločnosti

- alebo v družstve formou, ktorá sa podľa osobitných predpisov považuje za príjem zo závislej činnosti,<sup>6)</sup>
- d) doktorandi v dennej forme doktorandského štúdia,<sup>6a)</sup>
- e) členovia Rady Slovenskej republiky pre rozhlasové a televízne vysielanie, členovia Rozhlasovej rady a členovia Rady Slovenskej televízie,<sup>6b)</sup>
- f) členovia štatutárnych orgánov, členovia správnych rád, členovia dozorných rád, členovia kontrolných komisií a členovia iných samosprávnych orgánov právnických osôb, ak za túto prácu dostávajú odmenu,
- g) ďalšie osoby, o ktorých to ustanovujú osobitné predpisy<sup>7)</sup> (ďalej len „zamestnanec“).

Poznámky pod čiarou k odkazom 4, 5, 6, 6a, 6b a 7 znejú:

- <sup>4)</sup> § 2 zákona č. 54/1956 Zb. o nemocenskom poistení zamestnancov v znení neskorších predpisov.
- <sup>5)</sup> Napríklad zákon č. 32/1957 Zb. o nemocenskej starostlivosti v ozbrojených silách v znení neskorších predpisov.
- <sup>6)</sup> § 6 ods. 1 písm. b) zákona č. 286/1992 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov.
- <sup>6a)</sup> § 22b zákona č. 172/1990 Zb. o vysokých školách v znení neskorších predpisov.
- <sup>6b)</sup> § 6 ods. 7 zákona č. 160/1997 Z. z. o Rade Slovenskej republiky pre rozhlasové a televízne vysielanie a o zmene zákona č. 468/1991 Zb. o prevádzkovaní rozhlasového a televízneho vysielania v znení neskorších predpisov. § 8 ods. 5 zákona Slovenskej národnej rady č. 254/1991 Zb. o Slovenskej televízii v znení neskorších predpisov. § 7 ods. 6 zákona Slovenskej národnej rady č. 255/1991 Zb. o Slovenskom rozhlase v znení neskorších predpisov.
- <sup>7)</sup> Vyhláška Ústrednej rady odborov č. 165/1979 Zb. o nemocenskom poistení niektorých pracovníkov a o poskytovaní dávok nemocenského poistenia občanom v osobitných prípadoch v znení neskorších predpisov.“.

6. V § 10 ods. 6 písm. p) sa na konci vypúšťa bodka a pripája sa tento text: „a zahraničných študentov, ktorým bolo priznané postavenie zahraničného Slováka.<sup>11aa)</sup>“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 11aa znie:

- „<sup>11aa)</sup> Zákon č. 70/1997 Z. z. o zahraničných Slovákoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov.“.

7. § 10 ods. 6 sa dopĺňa písmenom r), ktoré znie:

- „r) osoby bez zdaniteľných príjmov, ktoré poberajú dávky nemocenského poistenia alebo dávky nemocenskej starostlivosti nahrádzajúce mzdu, plat, inú odmenu za prácu alebo príjem z výkonu samostatnej zárobkovej činnosti alebo činnosti spolupracujúcej osoby po skončení účasti na nemocenskom poistení

zamestnancov, nemocenskom poistení samostatne zárobkovo činných osôb a spolupracujúcich osôb alebo na nemocenskej starostlivosti v ozbrojených silách,<sup>11ab)</sup> ak nie sú zúčastnené na zdravotnom poistení už z iného dôvodu.“

Poznámka pod čiarou k odkazu 11ab znie:

„<sup>11ab)</sup> § 42 zákona č. 54/1956 Zb.

§ 5 zákona č. 32/1957 Zb. v znení neskorších predpisov.“

8. V § 11 odsek 2 znie:

„(2) Ak je zamestnanec v pracovnom pomere alebo v obdobnom pracovnom vzťahu k viacerým zamestnávateľom, majú povinnosť prihlásiť zamestnanca do poisťovne, ktorú si poistenec vybral, všetci zamestnávatelia, pričom platí, že zamestnanec si môže vybrať iba jednu poisťovňu.“

9. V § 11 ods. 5 sa za slovo „štátu“ vkladajú slová „a Národného úradu práce“.

10. V § 11 odsek 10 znie:

„(10) Prihlásenie a odhlásenie musí byť na jednotnom tlačíve, ktoré určí správca centrálného registra (§ 71a ods. 1).“

11. V § 12 odsek 5 znie:

„(5) Samostatne zárobkovo činná osoba a spolupracujúca osoba platia poisťné vo výške 13,7 % z vymeriavacieho základu; ak je samostatne zárobkovo činná osoba a spolupracujúca osoba občanom so zmenenou pracovnou schopnosťou,<sup>11b)</sup> platí poisťné vo výške 6,3 % z vymeriavacieho základu.“

Poznámka pod čiarou k odkazu 11ac znie:

„<sup>11b)</sup> § 31 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 387/1996 Z. z. o zamestnanosti.“

12. V § 12 ods. 6 sa vypúšťa druhá veta.

13. Poznámka pod čiarou k odkazu 13b znie:

„<sup>13b)</sup> § 110b, § 117 ods. 3, § 124 až 126, § 128 až 130 Zákonníka práce.

§ 6 a § 11 ods. 3 zákona č. 1/1992 Zb. o mzde, odmene za pracovnú pohotovosť a o priemernom zárobku v znení neskorších predpisov.

§ 3 ods. 2 a § 14 zákona č. 143/1992 Zb. o plate a odmene za pracovnú pohotovosť v rozpočtových a v niektorých ďalších organizáciách a orgánoch v znení neskorších predpisov.“

14. V § 13 ods. 3 sa na konci pripája táto veta:

„Vymeriavacím základom na určenie poisťného členov štatutárnych orgánov, členov správnych rád, členov dozorných rád, členov kontrolných komisií a členov iných samosprávnych orgánov právnických osôb je ich príjem z činnosti v týchto orgánoch, ktorý podlieha dani z príjmu podľa osobitných predpisov.<sup>13ga)</sup>“

Poznámka pod čiarou k odkazu 13ga znie:

„<sup>13ga)</sup> § 6 zákona č. 286/1992 Zb. v znení neskorších predpisov.“

15. Poznámka pod čiarou k odkazu 13h znie:

„<sup>13h)</sup> § 3 ods. 1 písm. b) a § 10 ods. 1 písm. k) zákona č. 286/1992 Zb. v znení neskorších predpisov.“

16. V § 13 odsek 7 znie:

„(7) Vymeriavacím základom na určenie poisťného samostatne zárobkovo činných osôb a spolupracujúcich

osôb, ktoré sú na zdravotnom poistení zúčastnené už z iného dôvodu, je polovica pomernej časti základu dane z príjmov dosiahnutých v rozhodujúcom období v súvislosti s výkonom samostatnej zárobkovej činnosti, ak je vyššia ako minimálna mzda,<sup>9b)</sup> ktorá platí k prvému dňu kalendárneho mesiaca, za ktorý sa platí poisťné.“

17. V § 16 ods. 4 sa zavádza legislatívna skratka „(ďalej len „ministerstvo zdravotníctva“)“.

18. V § 18 ods. 3 sa slová „na dobu šiestich mesiacov“ nahrádzajú slovami „na jeden rok“.

19. V § 18 ods. 9 sa zavádza legislatívna skratka „(ďalej len „ministerstvo financií“)“.

20. V § 21 ods. 1 sa slová „tri roky“ nahrádzajú slovami „desať rokov“.

21. V § 23 sa za odsek 6 vkladá nový odsek 7, ktorý znie:

„(7) Ak poisťné alebo poplatok z omeškania je príjmom štátneho rozpočtu podľa osobitného predpisu,<sup>13ha)</sup> príslušná poisťovňa môže uplatniť postup podľa odsekov 5 a 6 len so súhlasom ministerstva financií.“

Poznámka pod čiarou k odkazu 13ha znie:

„<sup>13ha)</sup> § 7 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 374/1994 Z. z. o niektorých opatreniach na zabezpečenie hospodárenia Slovenskej republiky v roku 1995 a o zmene a doplnení niektorých zákonov.“

Doterajšie odseky 7 a 8 sa označujú ako odseky 8 a 9.

22. § 24 sa dopĺňa odsekmi 6 až 8, ktoré znejú:

„(6) Ak poisťovňa pri vykonávaní zdravotného poistenia poruší povinnosti ustanovené v § 6, § 37 písm. f), § 38 ods. 1 a 3, § 47 až 56, § 67 ods. 5, § 71 ods. 1, § 71a ods. 2 a § 71b ods. 2, uloží jej ministerstvo zdravotníctva alebo ministerstvo financií ako orgán štátneho dozoru (§ 67 ods. 1) pokutu až do výšky

- 2 000 000 Sk za nesplnenie povinnosti nepeňažnej povahy vyplývajúcej z tohto zákona,
- 5 000 000 Sk za nesplnenie povinnosti peňažnej povahy vyplývajúcej z tohto zákona.

(7) Pokuty uvedené v odseku 6 uložené ministerstvom zdravotníctva sú príjmom Štátneho fondu zdravia,<sup>13hb)</sup> pokuty uložené ministerstvom financií sú príjmom štátneho rozpočtu. Pokuty možno uložiť do jedného roka odo dňa, keď sa orgán štátneho dozoru o porušení povinnosti dozvedel, najneskôr však do troch rokov odo dňa porušenia povinnosti. Pokutu podľa odseku 6 nemožno uložiť, ak už bola poisťovni za to isté porušenie povinnosti uložená pokuta iným orgánom štátneho dozoru. Orgány štátneho dozoru sa vzájomne informujú o uložení pokút. Na rozhodovanie o pokutách sa vzťahujú všeobecné predpisy o správnom konaní.<sup>13hc)</sup>

(8) Poisťovňa na úhradu pokút podľa odseku 6 použije finančné prostriedky zo správneho fondu poisťovne.“

Poznámky pod čiarou k odkazom 13hb a 13hc znejú:

„<sup>13hb)</sup> Zákon Slovenskej národnej rady č. 193/1992 Zb. o Štátnom fonde zdravia v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 242/1994 Z. z.

<sup>13hc)</sup> Zákon č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok).“

23. V § 26 ods. 3 sa vypúšťajú slová „osoby vykonávajúce civilnú službu“.

24. § 27 vrátane nadpisu znie:

„§ 27

Povinnosti poistenca

Poistenec je povinný

- a) prihlásiť sa na vykonávanie zdravotného poistenia do poisťovne, ktorú si vybral,
- b) plniť v ustanovených lehotách oznamovaciu povinnosť (§ 11) v príslušnej poisťovni,
- c) oznámiť príslušnej poisťovni najneskôr do ôsmich dní zmenu mena, priezviska a miesta trvalého pobytu,
- d) oznámiť praktickému lekárovi pre dospelých, praktickému lekárovi pre deti a dorast, gynekológovi a stomatológovi najneskôr do ôsmich dní zmenu poisťovne,
- e) oznámiť príslušnej poisťovni skutočnosť, že je zamestnaný u zamestnávateľa, ktorý nemá sídlo na území Slovenskej republiky, a je zdravotne poistený na území štátu, v ktorom má zamestnávateľ sídlo, do ôsmich dní od vzniku pracovného pomeru alebo obdobného pracovného vzťahu, a vrátiť preukaz poistenca,
- f) oznámiť príslušnej poisťovni skutočnosť, že sa bude dlhodobo, najmenej počas šiestich mesiacov, zdržiavať v zahraničí a bude tam aj zdravotne poistený, a vrátiť preukaz poistenca,
- g) platiť príslušnej poisťovni poistné, ak túto povinnosť nemá štát alebo Národný úrad práce,
- h) dodržiavať liečebný režim určený lekárom,
- i) poskytovať súčinnosť pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti a kontrole priebehu liečebného procesu,
- j) podrobiť sa na vyzvanie preventívnym prehliadkam, ak tak ustanovujú osobitné predpisy,<sup>3)</sup>
- k) dodržiavať opatrenia na predchádzanie prenosným chorobám,
- l) ak ide o zamestnanca, oznámiť v deň nástupu do zamestnania svojmu zamestnávateľovi poisťovňu, ktorú si vybral na vykonávanie zdravotného poistenia, a zmenu poisťovne v čase trvania pracovného pomeru alebo obdobného pracovného vzťahu,
- m) ak ide o samostatne zárobkovo činnú osobu a spolupracujúcu osobu, oznámiť príslušnej poisťovni základ dane z príjmov najneskôr do ôsmich dní po podaní daňového priznania.“

25. Za § 27 sa vkladá § 27a, ktorý vrátane nadpisu znie:

„§ 27a

Povinnosti platiteľa poistného

Platiteľ poistného uvedený v § 10 ods. 1 písm. d) je povinný

- a) prihlásiť sa do registra platiteľov poistného na tlačive určenom poisťovňou do ôsmich dní odo dňa vzniku povinnosti odvádzať poistné,
- b) odhlásiť sa z registra platiteľov poistného na tlačive určenom poisťovňou do ôsmich dní po zániku povinnosti platiť poistné,

- c) viesť a uchovávať počas desiatich rokov účtovné a iné doklady potrebné na správne určenie vymeriavacieho základu, výšky poistného a jeho platenia,
- d) hlásiť do ôsmich dní každú zmenu svojho názvu, sídla, identifikačného čísla organizácie, čísla bankového účtu a zmenu dňa, ktorý je určený na výplatu príjmov,
- e) oznamovať za zamestnanca skutočnosti rozhodujúce pre vznik alebo zánik povinnosti štátu platiť poistné,
- f) viesť a uchovávať evidenciu o zamestnancoch, ktorá musí obsahovať
  1. meno a priezvisko,
  2. rodné číslo,
  3. trvalý pobyt,
  4. vznik a zánik účasti na zdravotnom poistení,
  5. údaj o poberaní dôchodku z dôchodkového zabezpečenia Slovenskej republiky,
  6. príjem za jednotlivé výplatné obdobia,
  7. výšku zaplateného poistného,
- g) predložiť na kontrolu účtovné a štatistické doklady súvisiace s platením poistného,
- h) oznámiť poskytnutie pracovného voľna zamestnancovi bez náhrady príjmu na čas dlhší ako 30 po sebe nasledujúcich kalendárnych dní,
- i) oznamovať zdravotnej poisťovni, ktorá vykonávala zdravotné poistenie zamestnanca, že zamestnanec zmenil zdravotnú poisťovňu.“

26. V § 32 ods. 1 písm. c) sa slová „30 miliónov Sk“ nahrádzajú slovami „60 miliónov Sk“.

27. V § 32 odsek 3 znie:

„(3) Ministerstvo zdravotníctva vydá povolenie na zriadenie rezortnej poisťovne, ak zriaďovateľ spĺňa podmienky ustanovené v odsekoch 1 a 2. Túto skutočnosť oznámi ministerstvu financií do 15 dní od vydania povolenia na zriadenie rezortnej poisťovne.“

28. § 32 sa dopĺňa odsekom 4, ktorý znie:

„(4) Účelový vklad prevedie zriaďovateľ do desiatich dní po vzniku poisťovne do jej správneho fondu a vedie ho účtovne na oddelenom účte.“

29. V § 34 odseky 1 až 3 znejú:

- „(1) Rezortná poisťovňa sa zrušuje
- a) splynutím alebo zlúčením so všeobecnou poisťovňou alebo inou poisťovňou na základe dohody týchto poisťovní s predchádzajúcim súhlasom ministerstva zdravotníctva a zriaďovateľa ku dňu uvedenému v tejto dohode,
  - b) rozdelením na základe dohody poisťovní s predchádzajúcim súhlasom ministerstva zdravotníctva a zriaďovateľa ku dňu uvedenému v tejto dohode,
  - c) rozhodnutím o zrušení povolenia na zriadenie rezortnej poisťovne.

(2) Rozhodnutie o zrušení povolenia na zriadenie rezortnej poisťovne vydá ministerstvo zdravotníctva na podnet orgánu štátneho dozoru,

- a) ak rezortná poisťovňa opakovane poruší ustanovenia tohto zákona o hospodárení s prostriedkami zdravotného poistenia alebo o prerozdeľovaní poistného,
- b) ak rezortná poisťovňa nesplní záväzok ustanovený v § 32 ods. 1 písm. b) a od troch mesiacov do dvoch

rokov od vydania povolenia nemá najmenej 50 000 poistencov a po uplynutí dvoch rokov od vydania povolenia a trvale nemá najmenej 300 000 poistencov,

c) alebo na podnet orgánov štátneho dozoru podľa § 67 ods. 5.

(3) Rozhodnutie podľa odseku 2 musí obsahovať spôsob prevodu poistencov do všeobecnej poisťovne alebo do inej poisťovne. Pri usporiadaní majetku a vyrovnaní záväzkov rezortnej poisťovne sa postupuje podľa osobitného predpisu.<sup>17)</sup> Vydanie rozhodnutia o zrušení rezortnej poisťovne podľa odsekov 1 a 2 oznámi ministerstvo zdravotníctva ministerstvu financií do 15 dní od vydania takéhoto rozhodnutia.“

30. V § 34 ods. 4 sa za prvú vetu vkladá nová druhá veta, ktorá znie:

„Pri likvidácii rezortnej poisťovne sa postupuje podľa osobitného predpisu.<sup>17a)</sup>“

Poznámka pod čiarou k odkazu 17a znie:

„<sup>17a)</sup> § 70 až 75 Obchodného zákonníka.“

31. § 36 sa vypúšťa.

32. V § 37 sa zrušuje označenie odseku 1.

33. § 37 sa dopĺňa písmenom f), ktoré znie:

„f) vykonáva analýzu účelného predpisovania liekov zdravotníckymi zariadeniami vždy ku koncu kalendárneho mesiaca.“

34. § 38 znie:

#### „§ 38

(1) Poisťovňa môže uzatvárať zmluvy o poskytovaní zdravotnej starostlivosti len so zdravotníckymi zariadeniami (ďalej len „zmluvné zdravotnícke zariadenie“) zaradenými do siete zdravotníckych zariadení.<sup>17b)</sup>

(2) Zmluvy sa uzatvárajú v rozsahu tých druhov zdravotnej starostlivosti, ktoré je zmluvné zdravotnícke zariadenie oprávnené poskytovať.

(3) Poisťovňa poskytuje zmluvným zdravotníckym zariadeniam ambulantnej a ústavnej starostlivosti preddavok na úhradu zdravotnej starostlivosti za príslušný kalendárny mesiac vo výške 80 % z priemernej mesačnej úhrady určenej za obdobie posledných troch kalendárnych mesiacov podľa účtovnej evidencie, ak priemerná mesačná úhrada za obdobie posledných troch mesiacov prevyšuje 50 000 Sk. Preddavok je splatný do desiateho dňa príslušného kalendárneho mesiaca. Zdravotnícke zariadenie ambulantnej starostlivosti je povinné zúčtovať poskytnutý preddavok do 40 dní a zdravotnícke zariadenie ústavnej starostlivosti do 50 dní odo dňa poskytnutia preddavku. Úhradu za poskytnutú zdravotnú starostlivosť poskytuje poisťovňa zdravotníckemu zariadeniu podľa osobitného predpisu<sup>17c)</sup> do 30 dní odo dňa doručenia účtovného dokladu. Zdravotnícke zariadenia sú povinné vykonávať analýzu účelného predpisovania liekov vždy ku koncu kalendárneho mesiaca. Kontrola účelného predpisovania liekov sa vykonáva podľa osobitného predpisu.<sup>17d)</sup>

(4) Pri nedodržaní lehoty splatnosti uplatní zdravotnícke zariadenie voči príslušnej zdravotnej poisťovni poplatok z omeškania vo výške 0,1 % z dlžnej sumy za každý kalendárny deň omeškania odo dňa splatnosti účtovného dokladu.

(5) Poisťovňa poskytuje úhradu zdravotníckemu zariadeniu, ktoré nie je v zmluvnom vzťahu s poisťovňou, ak sa poistencovi poskytla nevyhnutná a neodkladná zdravotná starostlivosť v naliehavých prípadoch.

(6) Ak ošetrojúci lekár predpíše liek alebo zdravotnícku pomôcku, na ktorých úhrade sa podieľa poistenec, je povinný poistenca na túto skutočnosť upozorniť. Ak ošetrojúci lekár predpíše liek alebo zdravotnícku pomôcku, na ktorej úhrade sa má podieľať poistenec, môže poisťovňa so súhlasom revízneho lekára uhradiť takýto liek alebo zdravotnícku pomôcku v celej výške.“

Poznámky pod čiarou k odkazom 17b, 17c a 17d znejú:

„<sup>17b)</sup> Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 277/1994 Z. z. o zdravotnej starostlivosti.

<sup>17c)</sup> § 3 ods. 3 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 98/1995 Z. z. o Liečebnom poriadku v znení neskorších predpisov.

<sup>17d)</sup> § 27 a 35 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 277/1994 Z. z.“

35. Nadpis siedmej časti znie:

#### „Hospodárenie a financovanie všeobecnej poisťovne“

36. § 47 a 48 vrátane nadpisov znejú:

#### „§ 47

#### Hospodárenie všeobecnej poisťovne

(1) Všeobecná poisťovňa hospodári s poistným, s finančnými prostriedkami, s vlastným majetkom, ktorý nadobudla svojou činnosťou, a spravuje majetok štátu podľa osobitného predpisu.<sup>19)</sup>

(2) Majetok všeobecnej poisťovne tvoria hnutelné veci, nehnuteľné veci a pohľadávky nadobudnuté pri vzniku všeobecnej poisťovne a počas jej činnosti s výnimkou vecí vo vlastníctve štátu.

(3) Majetkom všeobecnej poisťovne nie sú finančné prostriedky, ktoré tvoria základný fond, rezervný fond a účelový fond.“

Poznámka pod čiarou k odkazu 19 znie:

„<sup>19)</sup> Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 374/1996 Z. z.“

#### § 48

#### Financovanie všeobecnej poisťovne

(1) Prijmy všeobecnej poisťovne, ktoré sa vedú oddelene od bankových účtov jednotlivých fondov, sú

- vybrané poistné,
- príspevky zo štátneho rozpočtu na úhradu nákladov za zdravotnú starostlivosť poskytnutú vo výni-

- močných prípadoch bezdomovcom zdržujúcim sa na území Slovenskej republiky, ktorí nemôžu preukázať poistný vzťah preukazom poistenca,
- c) úroky z bankových účtov,
  - d) vybrané prirážky k poistnému, poplatky z omeškania, pokuty a poplatky za nesplnenie oznamovacej povinnosti,
  - e) náhrady vynaložených nákladov za poskytnutú zdravotnú starostlivosť v dôsledku zavineného protiprávneho konania tretích osôb voči poistencom,
  - f) výnosy z majetku a cenných papierov všeobecnej poisťovne,
  - g) dary a ostatné prijmy,
  - h) prostriedky finančnej výpomoci na preklopenie nedostatku prostriedkov v základnom fonde,
    - i) prídel z prerozdelenia poistného (§ 56 ods. 6),
    - j) prijmy z prijatých náhrad od iných poisťovní alebo iných právnych subjektov za poskytnutú zdravotnú starostlivosť a služby súvisiace s poskytovaním zdravotnej starostlivosti o ich poistencov,
  - k) finančné prostriedky získané zo zmluvného poistenia a pripoistenia (§ 39),
    - l) účelový vklad (§ 32 ods. 4) a úroky z účelového vkladu.

(2) Výdavky všeobecnej poisťovne sú

- a) výdavky na zdravotnú starostlivosť,
- b) výdavky liečenia v cudzine v rozsahu ustanovenom v § 7,
- c) výdavky za zdravotné služby poskytnuté poistencom inými poisťovňami alebo inými právnymi subjektmi,
- d) výdavky na správu a činnosť všeobecnej poisťovne v rámci jej schváleného rozpočtu,
- e) odvod do prerozdelenia poistného (§ 56 ods. 5),
- f) vrátenie poistného (§ 20).

(3) Finančné prostriedky získané z vlastných zdrojov utvorených využívaním fondov všeobecnej poisťovne a prijmy plynúce z prirážok k poistnému, poplatkov z omeškania, pokút a z poplatkov za nesplnenie oznamovacej povinnosti je všeobecná poisťovňa povinná použiť na zlepšenie zdravotnej starostlivosti poskytovanej poistencom. Takéto finančné prostriedky možno použiť len so súhlasom správnej rady.

(4) Finančné prostriedky získané zo zmluvného zdravotného poistenia a pripoistenia, ktoré sa vedú oddelene od ostatných účtov, je všeobecná poisťovňa oprávnená použiť len na úhradu výdavkov zdravotnej starostlivosti vyplývajúcej zo zmluvného poistenia a pripoistenia a na úhradu nákladov súvisiacich so zabezpečením zmluvného poistenia a pripoistenia.“

37. V § 49 ods. 2 sa vypúšťa druhá veta.

38. V § 49 ods. 3 sa slová „návrh účtovnej závierky“ nahrádzajú slovami „účtovnú závierku“.

39. § 50 znie:

„§ 50  
Základný fond

- (1) Základný fond sa tvorí z
- a) vybraného poistného,

- b) vybratých prirážok k poistnému, poplatkov z omeškania, pokút a poplatkov za nesplnenie oznamovacej povinnosti,
- c) prídelov z prerozdelenia poistného (§ 56 ods. 6),
- d) prijatých náhrad vynaložených za poskytnutú zdravotnú starostlivosť v dôsledku zavineného protiprávneho konania tretích osôb voči poistencom,
- e) prijatých náhrad od iných poisťovní alebo iných právnych subjektov za poskytnutú zdravotnú starostlivosť a za služby súvisiace so zabezpečením zdravotnej starostlivosti o ich poistencov,
- f) úrokov z bankového účtu,
- g) prostriedkov finančnej výpomoci na preklopenie nedostatku prostriedkov v základnom fonde,
- h) príspevku zo štátneho rozpočtu,
  - i) ostatných príjmov a darov, ak darca neurčil iný spôsob ich použitia,
  - j) výnosov z cenných papierov po ich zdanení a
  - k) zo zostatku správneho fondu za predchádzajúci kalendárny rok.

(2) Základný fond sa používa na

- a) úhradu za poskytnutú zdravotnú starostlivosť,
- b) úhradu za poskytnutú zdravotnú starostlivosť a za služby súvisiace so zabezpečením zdravotnej starostlivosti o poistencov iným poisťovňami alebo iným právnym subjektom,
- c) odvod do prerozdelenia poistného (§ 56 ods. 5),
- d) splátky finančnej výpomoci poskytnutej do základného fondu,
- e) úhradu poplatkov za vedenie bankového účtu a dane z úrokov.

(3) Finančné prostriedky zo základného fondu môže všeobecná poisťovňa použiť na splácanie úverov a s nimi súvisiace finančné plnenia vyplývajúce z úverových zmlúv, ak tieto úvery boli použité na úhradu zdravotnej starostlivosti.“

40. V § 51 odsek 1 znie:

„(1) Rezervný fond sa tvorí

- a) z 0,5 % vybraného poistného od platiteľov poistného,
- b) z 0,5 % poistného plateného štátom a Národným úradom práce,
- c) z úrokov z bankového účtu po ich zdanení.“

41. § 51 ods. 2 sa dopĺňa písmenom c), ktoré znie: „c) úhradu poplatkov za vedenie účtu.“

42. § 52 vrátane nadpisu znie:

„§ 52

Účelový fond

(1) Účelový fond sa tvorí

- a) z 2 % vybraného poistného od platiteľov poistného,
- b) z 2 % poistného plateného štátom a Národným úradom práce,
- c) z darov a zo štátnych účelových dotácií,
- d) z úrokov z bankového účtu po ich zdanení.

(2) Účelový fond sa používa na

- a) úhradu zvýšených výdavkov v súvislosti s poskytovaním zdravotnej starostlivosti skupinám poisten-

cov určených všeobecnou poisťovňou so súhlasom ministerstva zdravotníctva a na financovanie mimoriadne náročných zdravotných výkonov určených ministerstvom zdravotníctva,

- b) úhradu zvýšených výdavkov v súvislosti s poskytovaním zdravotnej starostlivosti jednotlivým poistencom po schválení správnu radou všeobecnej poisťovne,
- c) úhradu poplatkov za vedenie bankového účtu a dane z úrokov.“.

43. § 53 vrátane nadpisu znie:

„§ 53

Správny fond

(1) Správny fond sa tvorí

- a) najviac vo výške 4 % z vybraného poistného od platiteľov poistného,
- b) najviac vo výške 4 % z poistného plateného štátom a Národným úradom práce,
- c) najviac vo výške 4 % z prijatých náhrad vynaložených za poskytnutú zdravotnú starostlivosť v dôsledku zavinenej protiprávneho konania tretích osôb voči poistencom,
- d) z úrokov z bankového účtu,
- e) z darov a ostatných príjmov, ktoré sú určené pre správny fond,
- f) z príjmov z majetku, ktorý bol obstaraný zo správneho fondu,
- g) najviac vo výške 4 % z prirážok k poistnému, poplatkov z omeškania, pokút a poplatkov za nesplnenie oznamovacej povinnosti,
- h) najviac vo výške 4 % z úhrad od iných poisťovní alebo iných právnych subjektov za poskytnutú zdravotnú starostlivosť a za služby súvisiace so zabezpečovaním zdravotnej starostlivosti o poistencov,
- i) z účelového vkladu a úrokov z účelového vkladu.

(2) Správny fond sa používa na

- a) krytie nákladov súvisiacich so správou a činnosťou všeobecnej poisťovne a jej orgánov a na obstarávanie majetku,
- b) splácanie úverov, úrokov z úverov a úrokov z finančnej výpomoci,
- c) výdavky spojené s vedením centrálného registra,
- d) úhradu pokút uložených orgánmi štátneho dozoru.

(3) Zostatok správneho fondu za príslušný kalendárny rok sa do konca februára nasledujúceho kalendárneho roka prevedie do základného fondu.“.

44. V § 55 ods. 2 sa za slová „uhrádzajú z“ vkladá slovo „úrokov“.

45. V § 56 ods. 1 sa číslo „25“ nahrádza číslom „20“.

46. V § 56 ods. 1 písm. a) sa číslo „70“ nahrádza číslom „65“.

47. V § 56 ods. 2 a 3 sa slovo „dvakrát“ nahrádza slovom „dvaapokrát“ a na konci textu sa pripája druhá veta, ktorá znie: „Pri určovaní počtu poistencov príslušnej zdravotnej poisťovne a ich vekovej štruktúry

sa vychádza z údajov vedených v centrálnom registri poistencov povinného zdravotného poistenia (§ 71a).“.

48. V § 56 odsek 4 znie:

„(4) Správca účtu oznámi do 25. dňa kalendárneho mesiaca všetkým poisťovňam celkovú sumu poistného plateného štátom a Národným úradom práce, ktorá na nich pripadá za predchádzajúci mesiac a výsledok prerozdelenia poistného podľa odsekov 5 a 6.“.

49. V § 56 odsek 6 znie:

„(6) Ak suma zaplateného poistného určená v percentách podľa odseku 1 písm. a) nedosahuje celkovú sumu vypočítanú podľa odsekov 2 a 3, správca účtu odvedie príslušnej poisťovni chýbajúce finančné prostriedky do 30. dňa príslušného kalendárneho mesiaca.“.

50. V § 57 sa za odsek 1 vkladá nový odsek 2, ktorý znie:

„(2) Poisťovňa má voči zdravotníckemu zariadeniu právo na náhradu vynaložených nákladov za preukázateľné neúčelné predpísanie liekov a za nesprávne vyplnenie lekárskeho predpisov.“.

Doterajšie odseky 2 až 6 sa označujú ako odseky 3 až 7.

51. V § 67 ods. 2 písmeno e) znie:

„e) určovanie lehôt na odstránenie zistených nedostatkov a kontrola plnenia opatrení na odstránenie zistených nedostatkov.“.

52. § 67a sa vypúšťa.

53. Poznámka pod čiarou k odkazu 22 znie:

„<sup>22)</sup> Zákon č. 563/1991 Zb. o účtovníctve v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 272/1996 Z. z.“.

54. V § 69 odsek 4 znie:

„(4) Informácie, ktoré sa týkajú poistencov, možno poskytovať výhradne s ich súhlasom s výnimkou údajov potrebných na vedenie centrálného registra poistenca povinného zdravotného poistenia. Všeobecná poisťovňa nesmie bez súhlasu poistenca poskytnúť uvedené údaje ďalším právnickým osobám a fyzickým osobám.“.

55. § 71a znie:

„§ 71a

(1) Ministerstvo zdravotníctva zabezpečuje vedenie centrálného registra poistencov povinného zdravotného poistenia (ďalej len „centrálny register“).

(2) Poisťovne sú povinné vždy k 20. dňu príslušného mesiaca oznamovať údaje potrebné na vedenie centrálného registra, ktorými sú meno, priezvisko, rodné číslo, adresa poistenca, deň vzniku a zániku poistného vzťahu, a údaje o platiteľovi poistného (§ 10 ods. 1) spôsobom, ktorý určí ministerstvo zdravotníctva po prerokovaní s poisťovňami. Tieto údaje sa poskytujú bezplatne.

(3) Príspevok na úhradu nákladov spojených so zavedením centrálného registra a jeho vedením posky-

tujú všetky poisťovne, a to pomerne podľa počtu poistencov; uhrádzajú ho zo správneho fondu.

(4) Ministerstvo zdravotníctva je povinné zachovávať mlčanlivosť o údajoch z centrálného registra s výnimkou poskytnutia údajov poisťovniam, ministerstvu financií a Národnej rade Slovenskej republiky. Pri prevádzkovaní centrálného registra sa postupuje podľa osobitného zákona.<sup>25)</sup>“.

56. Za § 71a sa vkladá § 71b, ktorý znie:

„§ 71b

(1) Ministerstvo zdravotníctva zabezpečuje vedenie centrálného informačného systému obsahujúceho aj údaje o financovaní zdravotnej starostlivosti poskytovanej zo zdravotného poistenia. Pri prevádzkovaní centrálného informačného systému sa postupuje podľa osobitného zákona.<sup>23)</sup>

(2) Poisťovne sú povinné do 30. dňa príslušného mesiaca oznamovať ministerstvu zdravotníctva údaje týkajúce sa financovania zdravotnej starostlivosti poskytnutej poistencom za predchádzajúci mesiac. Tieto údaje sa poskytujú bezplatne.“.

57. V § 76a odseky 1 a 2 znejú:

„(1) Rezortné poisťovne predkladajú ministerstvu financií a ministerstvu zdravotníctva ako orgánom štátneho dozoru v nimi určených termínoch návrh poistného rozpočtu, účtovnú závierku a správu o hospodárení po prerokovaní v samosprávnych orgánoch. Štvrtročnú správu o hospodárení predkladajú do 70 dní od skončenia kalendárneho štvrtroka.

(2) Ustanovenia § 47 až 54 sa vzťahujú na všetky poisťovne v celom rozsahu, ak osobitný zákon neustanovuje inak.<sup>14)</sup>“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 14 znie:

„<sup>14)</sup> Zákon č. 280/1997 Z. z. o Spoločnej zdravotnej poisťovni.“.

58. Za § 76a sa vkladá § 76b, ktorý znie:

„§ 76b

Na poistné, ktoré do dňa účinnosti tohto zákona nie je premlčané, sa vzťahuje ustanovenie § 21 ods. 1.“.

59. Slová „Fond zamestnanosti Slovenskej republiky“ vo všetkých tvaroch sa v celom texte zákona nahrádzajú slovami „Národný úrad práce“ v príslušnom tvare.

Čl. II

Zákon č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení zákona č. 36/1967 Zb., zákona č. 158/1969 Zb., zákona č. 20/1975 Zb., zákona č. 133/1982 Zb., zákona č. 180/1990 Zb., zákona č. 328/1991 Zb., zákona č. 519/1991 Zb., zákona č. 263/1992 Zb., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 5/1993 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 46/1994 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 190/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 232/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 233/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 22/1996 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 58/1996 Z. z., nález Ústavného súdu Slovenskej republiky č. 281/1996 Z. z. a nález Ústavného súdu Slovenskej republiky č. 359/1997 Z. z. sa mení takto:

V § 279 ods. 2 písm. d) sa spojka „a“ za slovami „nemocenského poistenia“ nahrádza čiarkou a za slová „dôchodkového zabezpečenia“ sa vkladajú slová „a zdravotného poistenia“.

Čl. III

Predseda Národnej rady Slovenskej republiky sa splnomocňuje, aby v Zbierke zákonov Slovenskej republiky vyhlásil úplné znenie zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 273/1994 Z. z. o zdravotnom poistení, financovaní zdravotného poistenia, o zriadení Všeobecnej zdravotnej poisťovne a o zriaďovaní rezortných odvetvových, podnikových a občianskych zdravotných poisťovní, ako vyplýva zo zmien a doplnení vykonaných zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 374/1994 Z. z., zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 58/1995 Z. z., zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 98/1995 Z. z., zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 231/1995 Z. z., zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 304/1995 Z. z., zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 376/1996 Z. z., zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 386/1996 Z. z., zákonom č. 202/1997 Z. z., zákonom č. 332/1997 Z. z. a týmto zákonom.

Čl. IV

Tento zákon nadobúda účinnosť 1. júna 1998.

**Ivan Gašparovič** v. r.

**Vladimír Mečiar** v. r.



## 125

## Z Á K O N

z 3. apríla 1998

**o životnom minime a o ustanovení súm na účely štátnych sociálnych dávok**

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

## § 1

## Základné ustanovenia

(1) Tento zákon ustanovuje životné minimum ako spoločensky uznanú minimálnu hranicu príjmov fyzickej osoby, pod ktorou nastáva stav jej hmotnej núdze.

(2) Tento zákon ustanovuje aj sumy na určenie príjmu podmieňujúceho vznik nároku na štátne sociálne dávky a na určenie ich výšky podľa osobitných predpisov.<sup>1)</sup>

## Životné minimum

## § 2

## Sumy životného minima

Za životné minimum fyzickej osoby alebo fyzických osôb, ktorých príjmy sa posudzujú podľa § 3 spoločne, sa považuje suma alebo úhrn súm

- a) 3 000 Sk mesačne, ak ide o jednu plnoletú<sup>2)</sup> fyzickú osobu,
- b) 2 100 Sk mesačne, ak ide o
  1. ďalšiu spoločne posudzovanú plnoletú fyzickú osobu,
  2. zaopatrené nepplnoleté dieťa,
- c) 1 350 Sk mesačne, ak ide o nezaopatrené dieťa.<sup>3)</sup>

## § 3

## Započítavanie príjmov

Na zistenie príjmu fyzickej osoby na účely určenia súm životného minima sa započítavajú u

- a) posudzovanej fyzickej osoby jej príjem a príjem jej manžela,
- b) rodičov s nezaopatreným dieťaťom príjmy týchto rodičov a príjem nezaopatreného dieťaťa žijúceho s nimi v domácnosti,<sup>4)</sup>
- c) rodičov, ktorí sú sami nezaopatrenými deťmi, ich príjmy a príjmy, ktoré na ne poberá iná fyzická osoba,

- d) nezaopatreného dieťaťa jeho príjem a príjem jeho rodičov, ak s ním žijú v domácnosti; ak toto dieťa žije v domácnosti len s jedným rodičom, s inou fyzickou osobou alebo samostatne, príjem dieťaťa, príjem rodiča a príjem, ktorý na dieťa poberá iná fyzická osoba,
- e) zaopatreného nepplnoletého dieťaťa jeho príjem.

## § 4

## Príjmy

(1) Za príjem sa na účely určenia súm životného minima považujú

- a) príjmy fyzických osôb, ktoré sú predmetom dane z príjmu podľa osobitného predpisu<sup>5)</sup> po odpočítaní
  1. poistného na povinné zdravotné poistenie,
  2. poistného na nemocenské poistenie a dôchodkové zabezpečenie,
  3. príspevku na poistenie v nezamestnanosti,
  4. príspevku na doplnkové dôchodkové poistenie, ktoré platí zamestnanec podľa osobitného predpisu,<sup>6)</sup>
  5. predavku na daň alebo dane z príjmov fyzických osôb,<sup>5)</sup>
  6. ďalších výdavkov vynaložených na dosiahnutie, zabezpečenie a udržanie príjmov fyzických osôb podľa osobitného predpisu,<sup>5)</sup>
- b) príjmy oslobodené od dane z príjmov fyzických osôb podľa osobitného predpisu<sup>5)</sup> okrem
  1. prijatej náhrady škody, plnenia z poistenia majetku a plnenia z poistenia zodpovednosti za škody, okrem platieb prijatých ako náhrada za stratu príjmu,
  2. odmeny vyplácanej darcom za odber krvi a iných biologických materiálov z ľudského organizmu,
  3. plnenia poskytovaného občanom v súvislosti s výkonom civilnej služby a
  4. úrokov z vkladov zo stavebného sporenia vrátane úrokov zo štátnej podpory,
- c) príjmy, z ktorých sa daň vyberá osobitnou sadzbou dane podľa osobitného predpisu,<sup>7)</sup> po odpočítaní dane,
- d) sumy vreckového pri zahraničných pracovných

<sup>1)</sup> Napríklad zákon č. 382/1990 Zb. o rodičovskom príspevku v znení neskorších predpisov, zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 193/1994 Z. z. o prídavkoch na deti a o príplatku k prídavkom na deti v znení neskorších predpisov.

<sup>2)</sup> § 8 ods. 2 Občianskeho zákonníka.

<sup>3)</sup> § 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 193/1994 Z. z. v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 134/1995 Z. z.

<sup>4)</sup> § 115 Občianskeho zákonníka.

<sup>5)</sup> Zákon č. 286/1992 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov.

<sup>6)</sup> Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 123/1996 Z. z. o doplnkovom dôchodkovom poistení zamestnancov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

<sup>7)</sup> § 36 zákona č. 286/1992 Zb. v znení neskorších predpisov.

- cestách do výšky 40 % nároku na stravné ustanovené osobitným predpisom,<sup>8)</sup>
- e) náhrady niektorých výdavkov zamestnancov do výšky ustanovenej osobitným predpisom,<sup>9)</sup>
- f) ďalšie príjmy fyzických osôb podľa osobitných predpisov<sup>10)</sup> po odpočítaní dane z dedičstva, dane z darovania a dane z prevodu a prechodu nehnuteľností.<sup>11)</sup>

(2) V prípade straty<sup>12)</sup> sa zohľadňuje len strata, ktorá vznikla v kalendárnom roku, za ktorý sa príjem zisťuje.

(3) Za príjem sa nepovažujú:

- a) prospechové štipendium žiaka,<sup>13)</sup> konkurzné a mimoriadne štipendium študenta vysokej školy,<sup>14)</sup> mesačná odmena žiaka stredného odborného učilišťa, špeciálneho stredného odborného učilišťa, odborného učilišťa a učilišťa poskytovaná na základe zhodnotenia jeho prospechu a správania a príplatok k odmene žiaka podľa osobitného predpisu,<sup>15)</sup>
- b) zárobok nezaopatrených detí za práce vykonávané v čase školských prázdnin a z príležitostného zamestnania,<sup>16)</sup> ktoré nezakladá pravidelný príjem,
- c) podpora pri narodení dieťaťa a pohrebne ako dávky nemocenského poistenia, nemocenskej starostlivosti a dôchodkového zabezpečenia,<sup>17)</sup>
- d) peňažné príspevky občanov s ťažkým zdravotným postihnutím na kompenzáciu sociálnych dôsledkov ich ťažkého zdravotného postihnutia,
- e) zvýšenie dôchodku pre bezvládnosť,
- f) príplatok k prídavkom na deti.

## Štátne sociálne dávky

### § 5

#### Sumy na účely štátnych sociálnych dávok

Za sumy na určenie príjmu podmieňujúceho vznik nároku na štátne sociálne dávky a na určenie ich výšky podľa osobitných predpisov<sup>1)</sup> sa považujú:

- a) 3 000 Sk mesačne, ak ide o jednu plnoletú fyzickú osobu, ktorá je
1. rodičom nezaopatreného dieťaťa alebo
  2. nezaopatreným dieťaťom, ktorého príjem sa posudzuje samostatne,
- b) 2 100 Sk mesačne, ak ide o
1. ďalšiu spoločne posudzovanú osobu, ktorá je rodičom nezaopatreného dieťaťa,
  2. ďalšiu spoločne posudzovanú osobu, ktorá je manželom rodiča nezaopatreného dieťaťa,
  3. manželku vojaka, ktorý vykonáva vojenskú základnú (náhradnú) službu alebo civilnú službu,
  4. osobu, ku ktorej má vojak vykonávajúci vojenskú základnú (náhradnú) službu alebo civilnú službu súdom určenú výživovaciú povinnosť, ak nie je nezaopatreným dieťaťom,
- c) 1 770 Sk mesačne, ak ide o nezaopatrené dieťa od 15 rokov veku,
- d) 1 660 Sk mesačne, ak ide o dieťa od 6 do 15 rokov veku,
- e) 1 350 Sk mesačne, ak ide o dieťa do 6 rokov veku.

## Spoločné ustanovenia

### § 6

#### Úprava súm životného minima a úprava súm na účely štátnych sociálnych dávok

(1) Sumy uvedené v § 2 sa upravujú vždy k 1. júlu bežného kalendárneho roku. Úprava sa vykoná tak, že tieto sumy sa vynásobia koeficientom rastu životných nákladov nízkopríjmových domácností zisteným Štatistickým úradom Slovenskej republiky za rozhodujúce obdobie.

(2) Za nízkopríjmové domácnosti na účely tohto zákona sa považujú tie domácnosti, ktorých príjmy neprekračujú hornú hranicu príjmu prvých 20 % všetkých domácností zoradených vzostupne podľa dosahovanej výšky čistého peňažného príjmu na obyvateľa.

(3) Rozhodujúcim obdobím, za ktoré sa zisťuje rast

<sup>8)</sup> § 13 zákona č. 119/1992 Zb. o cestovných náhradách v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 323/1996 Z. z.

<sup>9)</sup> Napríklad nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 170/1993 Z. z. o poskytovaní náhrad niektorých výdavkov zamestnancom zahraničnej služby v znení nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 189/1996 Z. z.

<sup>10)</sup> § 460 až 487 a § 628 až 630 Občianskeho zákonníka.

Zákon č. 92/1991 Zb. o podmienkach prevodu majetku štátu na iné osoby v znení neskorších predpisov.

Zákon č. 403/1990 Zb. o zmiernení následkov niektorých majetkových krívd v znení neskorších predpisov.

Zákon č. 229/1991 Zb. o úprave vlastníckych vzťahov k pôde a inému poľnohospodárskemu majetku v znení neskorších predpisov.

<sup>11)</sup> Zákon Slovenskej národnej rady č. 318/1992 Zb. o dani z dedičstva, dani z darovania a dani z prevodu a prechodu nehnuteľností v znení neskorších predpisov.

<sup>12)</sup> § 5 ods. 3 zákona č. 286/1992 Zb. v znení zákona č. 626/1992 Zb.

<sup>13)</sup> § 9 vyhlášky Ministerstva školstva Slovenskej socialistickej republiky, Ministerstva zdravotníctva Slovenskej socialistickej republiky a Ministerstva práce a sociálnych vecí Slovenskej socialistickej republiky č. 88/1984 Zb. o poskytovaní štipendií a hmotného zabezpečenia žiakom gymnázií a stredných odborných škôl.

<sup>14)</sup> § 3 a 4 vyhlášky Ministerstva školstva, mládeže a telesnej výchovy Slovenskej republiky č. 326/1990 Zb. o poskytovaní štipendií študentom vysokých škôl.

<sup>15)</sup> § 3 vyhlášky Ministerstva školstva a vedy Slovenskej republiky č. 245/1993 Z. z. o finančnom a hmotnom zabezpečení žiakov stredných odborných učilišť, špeciálnych stredných odborných učilišť, odborných učilišť a učilišť.

<sup>16)</sup> § 6 zákona č. 54/1956 Zb. o nemocenskom poistení zamestnancov v znení neskorších predpisov.

<sup>17)</sup> Napríklad § 11 písm. b) piaty a šiesty bod zákona č. 54/1956 Zb. v znení neskorších predpisov, § 11 ods. 2 písm. c) a d) zákona č. 32/1957 Zb. o nemocenskej starostlivosti v ozbrojených silách v znení neskorších predpisov, § 7 písm. c) druhý a tretí bod zákona č. 100/1988 Zb. o sociálnom zabezpečení v znení neskorších predpisov.

životných nákladov nízkopříjmových domácností, je obdobie od apríla predchádzajúceho kalendárneho roku do apríla bežného kalendárneho roku.

(4) Úprava súm životného minima sa vykoná, ak v rozhodujúcom období je rast životných nákladov nízkopříjmových domácností vyšší ako 10 %,

- a) vynásobením súm uvedených v § 2 koeficientom rastu čistých peňažných príjmov na obyvateľa zisteným Štatistickým úradom Slovenskej republiky, ak rast životných nákladov nízkopříjmových domácností je vyšší ako rast čistých peňažných príjmov na obyvateľa, alebo
- b) vynásobením súm uvedených v § 2 koeficientom rastu životných nákladov nízkopříjmových domácností zisteným Štatistickým úradom Slovenskej republiky, ak rast čistých peňažných príjmov na obyvateľa je vyšší ako rast životných nákladov.

(5) Sumy životného minima upravené podľa odsekov 1 a 4 ustanoví opatrenie, ktoré vydá Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky podľa údajov Štatistického úradu Slovenskej republi-

ky a vyhlási jeho úplné znenie uverejnením v Zbierke zákonov Slovenskej republiky.

(6) Sumy uvedené v § 5 môže upraviť k 1. júlu bežného kalendárneho roku vláda Slovenskej republiky nariadením.

#### Záverečné ustanovenia

##### § 7

Zrušuje sa zákon č. 463/1991 Zb. o životnom minime v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 277/1993 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 193/1994 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 374/1994 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 133/1995 Z. z. a zákona č. 278/1997 Z. z.

##### § 8

Tento zákon nadobúda účinnosť 1. júla 1998.

**Ivan Gašparovič** v. r.

**Vladimír Mečiar** v. r.

## 126

**Z Á K O N**

zo 7. apríla 1998

**o Slovenskej živnostenskej komore a o zmene a doplnení niektorých zákonov**

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

## Čl. I

## § 1

## Predmet zákona

Tento zákon upravuje zriadenie, postavenie, pôsobnosť a organizačnú štruktúru Slovenskej živnostenskej komory.

## § 2

Zriadenie a postavenie  
Slovenskej živnostenskej komory

(1) Zriaďuje sa Slovenská živnostenská komora (ďalej len „komora“). Komora je samosprávna právnická osoba.

(2) Sídлом komory je Žilina.

## § 3

## Pôsobnosť komory

(1) Komora chráni a podporuje spoločné záujmy svojich členov a prispieva k riadnemu a odbornému prevádzkovaniu živností. Na tento účel komora pre svojich členov najmä

- a) organizuje vzdelávaciu činnosť a usporadúva odborné semináre, sympóziá a vydáva odborné publikácie,
- b) poskytuje poradensko-konzultačné služby v otázkach spojených so živnostenským podnikaním,
- c) vykonáva poradenskú a vzdelávaciu činnosť v oblasti kvality poskytovaných služieb a výrobkov jednotlivými živnosťami.

(2) Komora na vyžiadanie alebo z vlastnej iniciatívy predkladá štátnym orgánom vyjadrenia, návrhy a stanoviská vo veciach živnostenského podnikania. Na tento účel komora

- a) vydáva vyjadrenia o dodržiavaní povinností prevádzkovať živnosť riadne, poctivo a odborne, ako vyplýva z osobitného predpisu,<sup>1)</sup>
- b) vyjadruje sa o žiadosti o koncesiu,<sup>2)</sup>

- c) dáva podnet na základe vlastných zistení na pozastavenie prevádzkovania živnosti a v osobitne závažných prípadoch aj na zrušenie živnostenského oprávnenia,<sup>3)</sup>
- d) vydáva stanoviská k uplatňovaniu obchodných zvyklostí<sup>4)</sup> v bežnej podnikateľskej praxi,
- e) spolupracuje s ústrednými orgánmi štátnej správy pri tvorbe právnych predpisov týkajúcich sa živnostenského podnikania.

(3) Komora na úseku odborného vzdelávania v stredných odborných učilištiach a stredných odborných školách s učebnými a študijnými odbormi, ktoré súvisia s prevádzkovaním živností,<sup>5)</sup>

- a) vyjadruje sa o žiadostiach fyzických osôb na zriadenie pracoviska praktického vyučovania,
- b) navrhuje úpravu učebných plánov a učebných osnov jednotlivých študijných a učebných odborov,
- c) navrhuje členov komory do skúšobných komisií pri záverečných skúškach v stredných odborných učilištiach,
- d) zúčastňuje sa v rámci štátneho odborného dozoru nad praktickým vyučovaním na kontrole podmienok a úrovne praktického vyučovania,
- e) spolupracuje s Ministerstvom školstva Slovenskej republiky pri skvalitňovaní odbornej prípravy zamestnancov orgánov, organizácií a občanov, u ktorých sa uskutočňuje praktické vyučovanie žiakov stredných odborných škôl a stredných odborných učilišť.

(4) Komora pri plnení svojich úloh spolupracuje s inými komorami a obdobnými inštitúciami v tuzemsku a v zahraničí, s obcami a inými právnickými osobami.

(5) Komora plní ďalšie úlohy podľa osobitných predpisov.

## § 4

## Členstvo v komore

(1) Členom komory sa môže stať

- a) fyzická osoba, ktorá má oprávnenie prevádzkovať živnosť podľa osobitného predpisu<sup>6)</sup> (ďalej len „živnostenské oprávnenie“),
- b) iná fyzická osoba alebo právnická osoba, ak svojím

<sup>1)</sup> § 29 zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 132/1994 Z. z.

<sup>2)</sup> § 52 ods. 3 zákona č. 455/1991 Zb. v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 132/1994 Z. z..

<sup>3)</sup> § 58 ods. 2 zákona č. 455/1991 Zb. v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 132/1994 Z. z.

<sup>4)</sup> § 264 Obchodného zákonníka.

<sup>5)</sup> Zákon č. 455/1991 Zb. v znení neskorších predpisov.

<sup>6)</sup> § 10 ods. 1 zákona č. 455/1991 Zb. v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 132/1994 Z. z.

zameraním má vzťah k živnostenskému podnikaniu.

(2) Členstvo v komore vzniká dňom prijatia za člena komory (ďalej len „člen“) na základe písomnej prihlášky. O prijatí za člena rozhoduje predstavenstvo komory, ak tento zákon neustanovuje inak.

(3) Členstvo osoby uvedenej v odseku 1 písm. a) zaniká

- a) dňom doručenia písomného oznámenia člena o vystúpení z komory,
- b) zánikom živnostenského oprávnenia člena,
- c) smrťou,
- d) vylúčením člena z komory v prípade nedodržania povinností člena podľa § 5 ods. 2 a 3.

(4) Členstvo osoby uvedenej v odseku 1 písm. b) zaniká

- a) dňom doručenia písomného oznámenia člena o vystúpení z komory,
- b) zánikom oprávnenia na podnikanie,
- c) smrťou,
- d) zrušením právnickej osoby,
- e) vylúčením člena z komory v prípade nedodržania povinností člena podľa § 5 ods. 2 a 3.

(5) Podrobnosti o vzniku a zániku členstva, dôsledky porušenia členských povinností, výšku ročného členského príspevku a lehoty jeho splatnosti, výšku finančnej úhrady za výpisy z evidencie členov a rozsah a výšku finančnej úhrady za služby poskytované komorou svojim členom upraví štatút komory.

## § 5

### Práva a povinnosti členov

(1) Člen má právo najmä

- a) na poskytovanie služieb komory podľa § 3 ods. 1,
- b) voliť a byť volený do orgánov komory,
- c) zúčastňovať sa na plnení úloh komory.

(2) Člen je povinný najmä

- a) dodržiavať štatút komory, volebný poriadok komory a rokovací poriadok komory,
- b) platiť členský príspevok.

(3) Podrobnosti o právach a povinnostiach členov upraví štatút komory.

### Orgány komory

## § 6

Činnosť komory riadia volené orgány komory, ktorými sú

- a) zhromaždenie delegátov,
- b) predstavenstvo,
- c) predseda,
- d) dozorná rada.

## § 7

(1) Zhromaždenie delegátov je najvyšší orgán komory, ktoré tvoria delegáti zvolení členmi v rámci krajov.<sup>7)</sup>

(2) Volebné obdobie zhromaždenia delegátov je štyri roky.

(3) Zhromaždenie delegátov

- a) schvaľuje štatút komory, volebný poriadok komory, rokovací poriadok komory, ako aj ich zmeny a doplnky,
- b) určuje hlavné úlohy komory,
- c) volí a odvoláva členov predstavenstva, predsedu a členov dozornej rady,
- d) schvaľuje rozpočet komory, overenú účtovnú závierku komory a výročnú správu komory o jej činnosti a hospodárení,
- e) určuje výšku odmien členom volených orgánov,
- f) schvaľuje organizačný poriadok a rokovací poriadok stáleho rozhodcovského súdu.

(4) Zhromaždenie delegátov zasadá najmenej raz za rok alebo mimoriadne, ak o to požiada viac ako jedna tretina členov.

## § 8

(1) Predstavenstvo je výkonný orgán komory, ktoré riadi jej činnosť medzi zasadnutiami zhromaždenia delegátov a jemu zodpovedá za svoju činnosť.

(2) Členmi predstavenstva sú predseda a ďalší členovia zvolení zhromaždením delegátov na obdobie štyroch rokov. Počet členov predstavenstva ustanoví štatút komory.

(3) Predstavenstvo

- a) rozhoduje o všetkých záležitostiach, ktoré tento zákon alebo štatút komory nezveruje inému orgánu,
- b) pripravuje podklady na rokovanie zhromaždenia delegátov a zabezpečuje vykonanie jeho uznesení,
- c) rozhoduje o prijatí za člena alebo vylúčení člena,
- d) zvoláva zhromaždenie delegátov,
- e) schvaľuje organizačný poriadok úradu komory.

## § 9

(1) Predseda je štatutárny orgán komory vo veciach jej pôsobnosti podľa § 3, ak ich tento zákon alebo štatút komory nezveruje inému orgánu komory.

(2) Predseda zodpovedá za svoju činnosť zhromaždeniu delegátov.

## § 10

(1) Dozorná rada je kontrolný orgán komory. Členstvo v dozornej rade je nezlučiteľné s členstvom v predstavenstve. Členom dozornej rady nemôže byť zamestnanec komory.

(2) Funkčné obdobie dozornej rady je štyri roky.

<sup>7)</sup> § 8 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 221/1996 Z. z. o územnom a správnom usporiadaní Slovenskej republiky.

(3) Počet členov dozornej rady ustanoví štatút komory.

(4) Dozorná rada kontroluje činnosť komory v rozsahu určenom v štatúte komory alebo na základe poverenia zhromaždenia delegátov, ktorému zodpovedá za svoju činnosť.

### § 11

#### Spoločné ustanovenia o orgánoch komory

(1) Členovia volených orgánov komory majú v súvislosti s výkonom svojich povinností vo volených orgánoch komory nárok na cestovné náhrady podľa osobitného predpisu.<sup>8)</sup> Za svoju činnosť v komore môžu dostať odmenu, ktorej výšku určuje zhromaždenie delegátov.

(2) Podrobnosti o odmene určí štatút komory.

### § 12

#### Úrad komory

(1) Organizačné, finančné a administratívne záležitosti komory zabezpečuje úrad komory.

(2) Úrad komory najmä

- a) vedie evidenciu členov; rozsah údajov evidencie jej členov ustanoví štatút komory v súlade s osobitným predpisom,<sup>9)</sup>
- b) zabezpečuje vyberanie členských príspevkov a finančnej úhrady za zápis a výpis z evidencie členov,
- c) pripravuje podklady na rokovanie orgánov komory,
- d) vykonáva správu majetku komory,
- e) zabezpečuje bežný chod komory a administratívnu činnosť.

(3) Podrobnosti o úlohách úradu komory a jeho organizáciu určuje organizačný poriadok.

(4) Úrad komory riadi riaditeľ, ktorého volí a odvoláva predstavenstvo. Jeho pracovný pomer sa zakladá voľbou. Riaditeľ úradu komory je zamestnancom komory a je štatutárnym orgánom v pracovnoprávných veciach zamestnancov komory. V majetkovoprávných veciach pri zabezpečovaní úloh komory koná v rozsahu ustanovenom v štatúte komory. Riaditeľ úradu komory sa zúčastňuje na zasadnutiach predstavenstva.

(5) Na platové pomery zamestnancov komory sa vzťahujú osobitné predpisy.<sup>10)</sup>

### § 13

#### Územné a odvetvové členenie komory

(1) Činnosť komory v krajoch zabezpečujú krajské zložky komory, ktoré konajú v mene komory v rozsahu vymedzenom štatútom komory.

(2) V rámci komory pôsobia odvetvové sekcie špecia-

lizované najmä podľa jej hlavných úloh, profesijného princípu alebo podľa jednotlivých druhov živností.

(3) Postavenie odvetvových sekcií, ich úlohy, vzájomné vzťahy a vzťahy k orgánom komory upraví štatút komory.

### § 14

#### Stály rozhodcovský súd

(1) Komora môže zriadiť a na svoje náklady udržiavať stály rozhodcovský súd ako nezávislý orgán na rozhodovanie majetkových sporov vyplývajúcich z obchodných vzťahov podľa osobitného predpisu.<sup>11)</sup>

(2) Komora vydá organizačný poriadok a rokovací poriadok stáleho rozhodcovského súdu.

### § 15

#### Financovanie komory

(1) Komora je financovaná z

- a) vlastných príjmov,
- b) darov,
- c) dotácií (grantov) od tuzemských a zahraničných právnických osôb a fyzických osôb.

(2) Vlastné príjmy komory tvoria najmä

- a) členské príspevky,
- b) úhrady za zápis do evidencie členov (zápisné),
- c) príjmy z činnosti stáleho rozhodcovského súdu,
- d) príjmy za platené služby svojim členom,
- e) príjmy za výpisy z evidencie členov,
- f) príjmy zo vzdelávacích a poradenských činností,
- g) príjmy z predaja odborných publikácií.

(3) Komora hospodári podľa rozpočtu schváleného zhromaždením delegátov. Ročnú účtovnú závierku komory musí overiť audítor.

(4) Zásady hospodárenia s finančnými prostriedkami upraví štatút komory.

(5) Komora je povinná viesť účtovníctvo podľa osobitného predpisu.<sup>12)</sup>

### § 16

#### Podnikateľská činnosť komory

(1) Komora môže na podporu plnenia svojich úloh a v súlade so svojim poslaním vyvíjať podnikateľskú činnosť v oblasti vzdelávania, poradenských služieb a vydávania odborných publikácií.

(2) Podmienkou výkonu podnikateľskej činnosti komory je, že sa nebude vykonávať na úkor rozsahu a kvality jej úloh a že zisk po zdanení z tejto činnosti použije komora výhradne na podporu plnenia svojich úloh a v súlade so svojim poslaním (§ 3).

<sup>8)</sup> Zákon č. 119/1992 Zb. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.

<sup>9)</sup> Zákon č. 52/1998 Z. z. o ochrane osobných údajov v informačných systémoch.

<sup>10)</sup> Zákon č. 1/1992 Zb. o mzde, odmene za pracovnú pohotovosť a o priemernom zárobku v znení neskorších predpisov.

<sup>11)</sup> Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 218/1996 Z. z. o rozhodcovskom konaní.

<sup>12)</sup> Zákon č. 563/1991 Zb. o účtovníctve v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 272/1996 Z. z.

## § 17

## Prechodné ustanovenia

(1) Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky do 60 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto zákona vymenuje na návrh Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky a po prerokovaní so zástupcami podnikateľských združení a zväzov 17-členný prípravný výbor na zriadenie komory (ďalej len „prípravný výbor“). Prípravný výbor pri plnení svojich úloh spolupracuje s Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky, Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky, Ministerstvom školstva Slovenskej republiky a s krajskými úradmi a okresnými úradmi. Členovia prípravného výboru majú nárok na cestovné náhrady podľa osobitného predpisu,<sup>8)</sup> ktoré im vzniknú v súvislosti s činnosťou v prípravnom výbore.

## (2) Prípravný výbor

- a) vypracuje návrh štatútu komory, volebného poriadku komory a rokovacieho poriadku komory,
- b) vypracuje návrh volebného poriadku ustanovujúceho zhromaždenia delegátov a vedie zoznam zakladajúcich členov,
- c) určí čas a miesto konania ustanovujúceho zhromaždenia delegátov,
- d) zabezpečí doručenie návrhov uvedených v písmenách a) a b) delegátom na ustanovujúce zhromaždenie delegátov spolu s oznámením údajov uvedených v písmene c) v lehote 30 dní pred konaním ustanovujúceho zhromaždenia delegátov.

(3) Prípravný výbor vyzve prostredníctvom masovo-komunikačných prostriedkov všetky fyzické osoby zapísané v živnostenskom registri,<sup>13)</sup> aby sa v určenej lehote prihlásili prípravnému výboru, ak majú záujem o členstvo v komore, a podali mu návrh na zápis do zoznamu zakladajúcich členov.

(4) Osoby zapísané v zozname zakladajúcich členov zvolia delegátov na ustanovujúce zhromaždenie delegátov podľa kľúča, ktorý určí prípravný výbor.

(5) Úlohou ustanovujúceho zhromaždenia delegátov je schváliť štatút komory, volebný poriadok komory, rokovací poriadok komory, volebný poriadok ustanovujúceho zhromaždenia delegátov a zvoliť orgány komory.

## Čl. II

Zákon č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení zákona č. 231/1992 Zb.,

zákona č. 600/1992 Zb., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 132/1994 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 200/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 216/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 233/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 123/1996 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 164/1996 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 222/1996 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 289/1996 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 290/1996 Z. z., zákona č. 288/1997 Z. z., zákona č. 379/1997 Z. z., zákona č. 70/1998 Z. z. a zákona č. 76/1998 Z. z. sa mení takto:

1. V § 8 ods. 4 sa slová „živnostenského spoločenstva, ak je zriadené.“ nahrádzajú slovami „Slovenskej živnostenskej komory.“.

2. V § 48 ods. 3 sa slová „živnostenskému spoločenstvu (§ 69) zoznam podnikateľov v živnostiach, pre ktoré je spoločenstvo zriadené,“ nahrádzajú slovami „Slovenskej živnostenskej komore zoznam podnikateľov“.

3. V § 52 ods. 3 sa slová „živnostenského spoločenstva (§ 69), ak je zriadené.“ nahrádzajú slovami „Slovenskej živnostenskej komory.“.

4. V § 66c písm. a) sa slová „živnostenskými spoločenstvami, komorami a inými neštátnymi inštitúciami, ktoré pôsobia v oblasti živnostenského podnikania v jeho územnom obvode.“ nahrádzajú slovami „Slovenskou živnostenskou komorou.“.

5. V § 69 ods. 2 sa slová „orgánom štátnej správy“ nahrádzajú slovami „Slovenskej živnostenskej komore“.

## Čl. III

Zákon Slovenskej národnej rady č. 9/1992 Zb. o obchodných a priemyselných komorách v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 121/1996 Z. z. sa mení takto:

V § 5 ods. 2 písm. g) sa vypúšťajú slová „pre svojich členov“.

## Čl. IV

Tento zákon nadobúda účinnosť 1. júla 1998.

**Ivan Gašparovič** v. r.

**Vladimír Mečiar** v. r.

<sup>13)</sup> § 60 zákona č. 455/1991 Zb. v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 132/1994 Z. z.

## 127

**OZNÁMENIE**

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 14. februára 1997 bola v Bratislave podpísaná Zmluva medzi Slovenskou republikou a Švajčiarskou konfederáciou o zamedzení dvojakeho zdanenia v odbore daní z príjmov a z majetku a protokol k zmluve.

Zmluva nadobudla platnosť výmenou ratifikačných listín, t. j. 23. decembra 1997, na základe článku 27 ods. 2.

Národná rada Slovenskej republiky so zmluvou vyslovila súhlas svojím uznesením z 25. júna 1997 č. 646 a prezident Slovenskej republiky ju ratifikoval 5. septembra 1997.

Dňom nadobudnutia platnosti tejto zmluvy stráca platnosť Dohoda medzi Československou socialistickou republikou a Švajčiarskou konfederáciou o vzájomnom oslobodení leteckých podnikov od zdanenia z 26. apríla 1960 (vyhláška ministra zahraničných vecí č. 8/1963 Zb.).

**ZMLUVA**

**medzi Slovenskou republikou a Švajčiarskou konfederáciou  
o zamedzení dvojakeho zdanenia v odbore daní z príjmov a z majetku**

Slovenská republika a Švajčiarska konfederácia,  
prajúc si uzatvoriť zmluvu o zamedzení dvojakeho  
zdanenia v odbore daní z príjmov a z majetku,  
dohodli sa takto:

**Článok 1**

Osoby, na ktoré sa zmluva vzťahuje

Táto zmluva sa vzťahuje na osoby, ktoré sú rezidentmi jedného alebo oboch zmluvných štátov.

**Článok 2**

Dane, na ktoré sa zmluva vzťahuje

1. Táto zmluva sa vzťahuje na dane z príjmov a z majetku ukladané v mene niektorého zo zmluvných štátov alebo jeho nižších správnych útvarov, alebo miestnych orgánov, nech je spôsob ich vyberania akýkoľvek.

2. Za dane z príjmov a z majetku sa považujú všetky dane vyberané z celkového príjmu, z celkového majetku alebo z časti príjmov, alebo majetku vrátane daní zo zisku zo scudzenia hnutelného alebo nehnuteľného majetku, daní z celkovej sumy miezd alebo plátov platených podnikmi, ako aj daní z prírastku majetku.

3. Súčasné dane, na ktoré sa táto zmluva vzťahuje, sú:

a) na Slovensku

- (i) daň z príjmov fyzických osôb,
- (ii) daň z príjmov právnických osôb,
- (iii) daň z nehnuteľností,

(ďalej len „slovenská daň“);

b) vo Švajčiarsku federálne, kantonálne a komunálne dane

- (i) z príjmov (celkový príjem, zarobený príjem, príjem z majetku, priemyselné a obchodné zisky, zisky zo scudzenia majetku a iné časti príjmov) a
  - (ii) z majetku (celkový majetok, hnutelný a nehnuteľný majetok, obchodné aktíva, vyplatený majetok a rezervy a iné položky majetku)
- (ďalej len „švajčiarska daň“).

4. Táto zmluva sa vzťahuje aj na všetky dane rovnakeho alebo podobného druhu, ktoré sa budú ukladať po dátume podpisu tejto zmluvy popri súčasných daniach alebo namiesto nich. Príslušné úrady zmluvných štátov si vzájomne oznámia podstatné zmeny, ktoré sa vykonali v ich príslušných daňových zákonoch.

5. Táto zmluva sa nevzťahuje na dane vyberané pri zdroji na ceny v lotériách.

**Článok 3**

Všeobecné definície

1. Na účely tejto zmluvy, ak súvislosť nevyžaduje odlišný výklad,

- a) výrazy „jeden zmluvný štát“ a „druhý zmluvný štát“ označujú podľa prípadu Slovensko alebo Švajčiarsko,
- b) výraz „Slovensko“ označuje Slovenskú republiku,
- c) výraz „Švajčiarsko“ označuje Švajčiarsku konfederáciu,
- d) výraz „osoba“ zahŕňa fyzickú osobu, spoločnosť a všetky iné združenia osôb,
- e) výraz „spoločnosť“ označuje akúkoľvek právnickú osobu alebo akéhokoľvek nositeľa práv považovaného na účely zdanenia za právnickú osobu,
- f) výrazy „podnik jedného zmluvného štátu“ a „podnik druhého zmluvného štátu“ označujú podľa okolností



podnik prevádzkovaný rezidentom jedného zmluvného štátu a podnik prevádzkovaný rezidentom druhého zmluvného štátu,

- g) výraz „medzinárodná doprava“ označuje akúkoľvek dopravu uskutočňovanú loďou alebo lietadlom, prevádzkovanú podnikom, ktorého miesto skutočného vedenia je v jednom zmluvnom štáte, ak takáto loď alebo lietadlo nie sú prevádzkované len medzi miestami v druhom zmluvnom štáte,
- h) výraz „príslušný úrad“ označuje
- (i) v prípade Slovenska ministra financií alebo jeho splnomocneného zástupcu,
  - (ii) v prípade Švajčiarska riaditeľa federálnej daňovej správy alebo jeho splnomocneného zástupcu,
- i) výraz „štátny príslušník“ označuje
- (i) každú fyzickú osobu, ktorá má štátne občianstvo niektorého zmluvného štátu,
  - (ii) každú právnickú osobu, osobnú obchodnú spoločnosť (partnership) alebo združenie zriadené podľa práva platného v niektorom zmluvnom štáte.

2. Každý výraz, ktorý nie je v zmluve definovaný, bude mať pre aplikáciu tejto zmluvy zmluvným štátom význam, ktorý mu patrí podľa práva tohto štátu, ktoré upravuje dane, na ktoré sa vzťahuje táto zmluva, ak súvislosť nevyžaduje odlišný výklad.

#### Článok 4

##### Rezident

1. Na účely tejto zmluvy výraz „rezident jedného zmluvného štátu“ označuje každú osobu, ktorá je podľa práva tohto štátu podrobená v tomto štáte zdaneniu z dôvodu svojho bydliska, stáleho pobytu, miesta vedenia alebo akéhokoľvek iného podobného kritéria.

2. Ak je fyzická osoba podľa ustanovení odseku 1 rezidentom oboch zmluvných štátov, určí sa jej postavenie takto:

- a) predpokladá sa, že táto osoba je rezidentom toho štátu, v ktorom má stály byt; ak má stály byt v oboch štátoch, predpokladá sa, že je rezidentom toho štátu, ku ktorému má užšie osobné a hospodárske vzťahy (stredisko životne dôležitých záujmov);
- b) ak nemožno určiť, v ktorom štáte má táto osoba stredisko svojich životne dôležitých záujmov, alebo ak nemá stály byt v žiadnom štáte, predpokladá sa, že je rezidentom toho štátu, v ktorom sa obvykle zdržiava;
- c) ak sa táto osoba obvykle zdržiava v oboch štátoch alebo v žiadnom z nich, predpokladá sa, že je rezidentom toho štátu, ktorého je štátnym občanom;
- d) ak je táto osoba štátnym občanom oboch štátov alebo žiadneho z nich, príslušné úrady zmluvných štátov upravia túto otázku vzájomnou dohodou.

3. Ak osoba iná ako fyzická osoba je podľa ustanovení odseku 1 rezidentom oboch zmluvných štátov, predpokladá sa, že je rezidentom toho štátu, v ktorom sa nachádza miesto jej skutočného vedenia.

#### Článok 5

##### Stála prevádzkareň

1. Na účely tejto zmluvy výraz „stála prevádzkareň“ označuje trvalé zariadenie na podnikanie, ktorého prostredníctvom podnik vykonáva úplne alebo sčasti svoju činnosť.

2. Výraz „stála prevádzkareň“ zahŕňa najmä

- a) miesto vedenia,
- b) pobočku,
- c) kanceláriu,
- d) továreň,
- e) dielňu a
- f) baňu, nálezisko ropy alebo plynu, lom alebo iné miesto, kde sa ťazia prírodné zdroje.

3. Stavenisko alebo stavba, alebo inštalačný projekt sa považujú za stálu prevádzkareň iba vtedy, ak trvajú dlhšie ako dvanásť mesiacov.

4. Bez ohľadu na predchádzajúce ustanovenia tohto článku sa predpokladá, že výraz „stála prevádzkareň“ nezahŕňa

- a) zariadenie, ktoré sa využíva iba na účely uskladnenia, vystavenia alebo dodania tovaru patriaceho podniku,
- b) zásobu tovaru patriaceho podniku, ktorá sa udržiava iba na účely uskladnenia, vystavenia alebo dodania,
- c) zásobu tovaru patriaceho podniku, ktorá sa udržiava iba na účely spracovania iným podnikom,
- d) trvalé zariadenie na podnikanie, ktoré sa využíva iba na účely nákupu tovaru alebo zhromažďovania informácií pre podnik,
- e) trvalé zariadenie na podnikanie, ktoré sa udržiava iba na účely reklamy, poskytovania informácií, vedeckého výskumu alebo podobných činností, ktoré majú pre podnik prípravný alebo pomocný charakter,
- f) inštalačný projekt realizovaný podnikom jedného zmluvného štátu v druhom zmluvnom štáte v súvislosti s dodávkou strojov alebo zariadenia vyrobeného týmto podnikom,
- g) trvalé zariadenie na podnikanie, ktoré sa udržiava iba na účely vykonávania akýchkoľvek spojených činností uvedených v písmenách a) až f), ak celková činnosť trvalého zariadenia na podnikanie vyplývajúca z tohto spojenia má prípravný alebo pomocný charakter.

5. Ak bez ohľadu na ustanovenia odsekov 1 a 2 osoba – iná ako nezávislý zástupca v zmysle odseku 6 – koná v zmluvnom štáte v mene podniku a má a obvykle používa právomoc uzatvárať zmluvy v mene podniku, predpokladá sa, že tento podnik má stálu prevádzkareň v tomto štáte vo vzťahu ku všetkým činnostiam, ktoré táto osoba vykonáva pre podnik, ak činnosti tejto osoby nie sú obmedzené na činnosti uvedené v odseku 4, ktoré ak by sa uskutočňovali prostredníctvom trvalého zariadenia na podnikanie, by nezakladali existenciu stálej prevádzkarne podľa ustanovení tohto odseku.

6. Nepredpokladá sa, že podnik má stálu prevádzkareň v zmluvnom štáte len preto, že v tomto štáte vyko-

náva svoju činnosť prostredníctvom makléra, generálneho komisionára alebo iného nezávislého zástupcu, ak tieto osoby konajú v rámci svojej riadnej činnosti.

7. Skutočnosť, že spoločnosť, ktorá je rezidentom jedného zmluvného štátu, ovláda spoločnosť alebo je ovládaná spoločnosťou, ktorá je rezidentom druhého zmluvného štátu alebo ktorá vykonáva svoju činnosť v tomto druhom štáte (či už prostredníctvom stálej prevádzkarne, alebo inak), neurobí sama osebe zo žiadnej tejto spoločnosti stálu prevádzkareň druhej spoločnosti.

#### Článok 6

##### Prijmy z nehnuteľného majetku

1. Prijmy, ktoré poberá rezident jedného zmluvného štátu z nehnuteľného majetku (vrátane príjmov z poľnohospodárstva a lesníctva) nachádzajúceho sa v druhom zmluvnom štáte, môžu byť zdanené v tomto druhom štáte.

2. Výraz „nehnuteľný majetok“ má taký význam, aký má podľa zákonov zmluvného štátu, v ktorom sa tento majetok nachádza. Výraz zahŕňa v každom prípade príslušenstvo nehnuteľného majetku, živý a mŕtvy inventár používaný v poľnohospodárstve a lesníctve, práva, pre ktoré platia ustanovenia občianskeho práva vzťahujúce sa na pozemky, právo užívania nehnuteľného majetku a práva na premenlivé alebo pevné platby za ťažbu alebo za povolenie na ťažbu nerastných ložísk, prameňov a iných prírodných zdrojov; lode a lietadlá sa nepovažujú za nehnuteľný majetok.

3. Ustanovenia odseku 1 sa použijú na príjmy z priameho užívania, nájmu alebo každého iného spôsobu užívania nehnuteľného majetku.

4. Ustanovenia odsekov 1 a 3 sa použijú aj na príjmy z nehnuteľného majetku podniku a na príjmy z nehnuteľného majetku užívaného na výkon nezávislých povolání.

#### Článok 7

##### Zisky podnikov

1. Zisky podniku jedného zmluvného štátu podliehajú zdaneniu len v tomto štáte, ak podnik nevykonáva svoju činnosť v druhom zmluvnom štáte prostredníctvom stálej prevádzkarne, ktorá je tam umiestnená. Ak podnik vykonáva svoju činnosť týmto spôsobom, môžu byť zisky podniku zdanené v tomto druhom štáte, ale iba v takom rozsahu, v akom ich možno pripočítať tejto stálej prevádzkarni.

2. Ak podnik jedného zmluvného štátu vykonáva svoju činnosť v druhom zmluvnom štáte prostredníctvom stálej prevádzkarne, ktorá je tam umiestnená, prisudzujú sa s výhradou ustanovení odseku 3 v každom zmluvnom štáte tejto stálej prevádzkarni zisky, ktoré by bola mohla doceliť, keby bola ako samostatný podnik vykonávala rovnaké alebo obdobné činnosti za rovnakých alebo obdobných podmienok a keby bola úplne nezávislá od podniku, ktorého je stálou prevádzkarnou.

3. Pri určení ziskov stálej prevádzkarne sa povoľuje odpočítať náklady podniku vynaložené na ciele sledované touto stálou prevádzkarnou vrátane nákladov na vedenie a všeobecných správnych výdavkov takto vynaložených, či už vznikli v štáte, v ktorom je táto stála prevádzkareň umiestnená, alebo inde.

4. Ak je v niektorom zmluvnom štáte obvyklé stanoviť zisky, ktoré majú byť pripočítané stálej prevádzkarni na základe rozdelenia celkových ziskov podniku jeho rôznym častiam, ustanovenie odseku 2 nevyklučuje, aby tento zmluvný štát stanovil zisky, ktoré majú byť zdanené týmto obvyklým rozdelením; použitý spôsob rozdelenia zisku musí byť však taký, aby výsledok bol v súlade so zásadami stanovenými v tomto článku.

5. Stálej prevádzkarni sa nepripočítavajú žiadne zisky na základe skutočnosti, že iba nakupovala tovar pre podnik.

6. Zisky, ktoré sa majú pripočítať stálej prevádzkarni, sa na účely predchádzajúcich odsekov určia každý rok rovnakým spôsobom, ak neexistujú dostatočné dôvody na iný postup.

7. Ak zisky zahŕňajú časti príjmov uvedené osobitne v iných článkoch tejto zmluvy, nebudú ustanovenia týchto článkov dotknuté ustanoveniami tohto článku.

#### Článok 8

##### Medzinárodná doprava

1. Zisky z prevádzkovania lodí alebo lietadiel v medzinárodnej doprave podliehajú zdaneniu len v zmluvnom štáte, v ktorom je umiestnené sídlo skutočného vedenia podniku.

2. Ak sídlo skutočného vedenia podniku lodnej dopravy je na palube lode, považuje sa za umiestnené v zmluvnom štáte, v ktorom sa nachádza domovský prístav tejto lode, alebo ak nie je takýto domovský prístav, v zmluvnom štáte, v ktorom je prevádzkovateľ lode rezidentom.

3. Ustanovenia odseku 1 platia aj na zisky poberané z účasti na poole, spoločnej prevádzke alebo medzinárodnej prevádzkovej organizácii.

#### Článok 9

##### Spoločné podniky

1. Ak

- a) sa podnik jedného zmluvného štátu podieľa priamo alebo nepriamo na riadení, kontrole alebo majetku podniku druhého zmluvného štátu, alebo
- b) tie isté osoby sa priamo alebo nepriamo podieľajú na riadení, kontrole alebo majetku podniku jedného zmluvného štátu i podniku druhého zmluvného štátu

a ak v týchto prípadoch sú oba podniky v svojich obchodných alebo vo finančných vzťahoch viazané podmienkami, ktoré sa dohodli alebo im boli uložené a ktoré sa líšia od podmienok, ktoré by boli dohodnuté medzi nezávislými podnikmi, môžu byť akékoľvek zisky, ktoré nebyť týchto podmienok by bol dosiahol

jeden z podnikov, ale vzhľadom na tieto podmienky ich nedosiahol, zahrnuté do ziskov tohto podniku a následne zdanené.

2. Ak sú zisky, na ktoré podnik jedného zmluvného štátu uložil v tomto štáte daň, zahrnuté aj do ziskov podniku druhého zmluvného štátu a následne zdanené a tieto zisky takto zahrnuté sú zisky, ktoré by boli dosiahnuté týmto podnikom druhého štátu, ak by podmienky dohodnuté medzi týmito podnikmi boli také, ako by boli dohodnuté medzi nezávislými podnikmi, potom sa príslušné úrady zmluvných štátov môžu vzájomne poradiť, aby dosiahli dohodu pri úprave zisku v oboch zmluvných štátoch.

3. Zmluvný štát nezmení zisky podniku za okolností uvedených v odseku 1 po vypršaní časových obmedzení, ktoré poskytuje jeho vnútroštátne právo, a v každom prípade po piatich rokoch od konca toho roku, v ktorom zisky, ktoré by boli podrobené takýmto zmenám, by dosiahol podnik tohto štátu. Tento odsek sa nebude uplatňovať v prípade podvodu alebo pri úmyselnom nesplnení povinností.

#### Článok 10

##### Dividendy

1. Dividendy vyplácané spoločnosťou, ktorá je rezidentom jedného zmluvného štátu, rezidentovi druhého zmluvného štátu môžu byť zdanené v tomto druhom štáte.

2. Tieto dividendy však môžu byť zdanené aj v zmluvnom štáte, v ktorom je spoločnosť, ktorá ich vypláca, rezidentom, a to podľa právnych predpisov tohto štátu, ak je však príjemca skutočným vlastníkom dividend, daň takto stanovená nepresiahne

- a) 5 percent hrubej sumy dividend, ak skutočným vlastníkom je spoločnosť [iná ako osobná obchodná spoločnosť (partnership)], ktorá vlastní priamo najmenej 25 percent majetku spoločnosti vyplácajúcej dividendy,
- b) 15 percent hrubej sumy dividend vo všetkých ostatných prípadoch.

Príslušné úrady zmluvných štátov upravujú vzájomnou dohodou spôsob aplikácie týchto obmedzení.

Tento odsek sa nedotýka zdanenia ziskov spoločnosti, z ktorých sú dividendy vyplácané.

3. Výraz „dividendy“ použitý v tomto článku označuje príjmy z akcií, akcií „jouissance“ alebo práv „jouissance“, bankských akcií, zakladateľských akcií alebo z iných práv s výnimkou pohľadávok, z podielov na zisku, ako aj príjmy z iných práv na spoločnosti, ktoré sa zdaňujú rovnakým spôsobom ako príjmy z akcií podľa právnych predpisov štátu, v ktorom je spoločnosť rozdeľujúca zisk rezidentom.

4. Ustanovenia odsekov 1 a 2 sa nepoužijú, ak skutočný vlastník dividend, ktorý je rezidentom jedného zmluvného štátu, vykonáva v druhom zmluvnom štáte, ktorého rezidentom je spoločnosť vyplácajúca dividendy, podnikateľskú činnosť prostredníctvom stálej prevádzkarne, ktorá je tam umiestnená, alebo ak vykonáva v tomto druhom štáte nezávislé povolanie zo stálej základne tam umiestnenej a ak účastí, pre ktorú

sa dividendy vyplácajú, sa skutočne viaže na túto stálu prevádzkarň alebo na túto stálu základňu. V takom prípade sa použijú ustanovenia článku 7 alebo článku 14 podľa toho, o aký prípad ide.

5. Ak spoločnosť, ktorá je rezidentom jedného zmluvného štátu, dosahuje zisky alebo príjmy z druhého zmluvného štátu, nemôže tento druhý štát zdaniť dividendy vyplácané spoločnosťou s výnimkou prípadov, ak sú tieto dividendy vyplácané rezidentovi tohto druhého štátu alebo ak účastí, pre ktorú sa dividendy vyplácajú, sa skutočne viaže na stálu prevádzkarň alebo na stálu základňu, ktorá je umiestnená v tomto druhom štáte, a ani podrobiť nerozdelené zisky spoločnosti dani z nerozdelených ziskov, aj keď vyplácané dividendy alebo nerozdelené zisky pozostávajú úplne alebo sčasti zo ziskov alebo z príjmov dosiahnutých v tomto druhom štáte.

#### Článok 11

##### Úroky

1. Úroky majúce zdroj v jednom zmluvnom štáte a vyplácané rezidentovi druhého zmluvného štátu môžu byť zdanené v tomto druhom štáte.

2. Takéto úroky však môžu byť zdanené aj v zmluvnom štáte, v ktorom majú zdroj, a podľa právnych predpisov tohto štátu, ak je však príjemca skutočným vlastníkom úrokov, daň takto stanovená nepresiahne 10 percent hrubej sumy úrokov.

Príslušné úrady zmluvných štátov upravujú vzájomnou dohodou spôsob aplikácie týchto obmedzení.

3. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 2 úroky majúce zdroj v jednom zmluvnom štáte a platené rezidentovi druhého zmluvného štátu, ktorý je skutočným vlastníkom úrokov, podliehajú zdaneniu len v tomto druhom štáte, ak takéto úroky sú platené

- a) v spojení s predajom na úver akéhokoľvek priemyselného, obchodného alebo vedeckého zariadenia,
- b) v spojení s predajom na úver akéhokoľvek tovaru jedným podnikom druhému podniku alebo
- c) z každej pôžičky akéhokoľvek druhu poskytnutej bankou.

4. Výraz „úroky“ použitý v tomto článku označuje príjmy z pohľadávok akéhokoľvek druhu, zabezpečených či nezabezpečených záložným právom na nehnuteľnosti, či majú, alebo nemajú právo účasti na zisku dlžníka, a najmä príjmy z vládnych cenných papierov a príjmy z obligácií alebo dlhopisov vrátane prémie a výher spojených s týmito cennými papiermi, obligáciami alebo dlhopismi. Penále za oneskorenú platbu sa nepovažuje za úroky na účely tohto článku.

5. Ustanovenia odsekov 1, 2 a 3 sa nepoužijú, ak skutočný vlastník úrokov, ktorý je rezidentom jedného zmluvného štátu, vykonáva v druhom zmluvnom štáte, v ktorom majú úroky zdroj, podnikateľskú činnosť prostredníctvom stálej prevádzkarne, ktorá je tam umiestnená, alebo vykonáva v tomto druhom štáte nezávislé povolanie zo stálej základne tam umiestnenej, a ak pohľadávka, z ktorej sú úroky platené, sa skutočne viaže na túto stálu prevádzkarň alebo na

túto stálu základňu. V takom prípade sa použijú ustanovenia článku 7 alebo článku 14 podľa toho, o aký prípad ide.

6. Predpokladá sa, že úroky majú zdroj v zmluvnom štáte, ak platiteľom je tento štát sám, jeho nižší správny útvar, miestny orgán alebo rezident tohto štátu. Ak však osoba platiaca úroky, či už je, alebo nie je rezidentom niektorého zmluvného štátu, má v zmluvnom štáte stálu prevádzkareň alebo stálu základňu, v súvislosti s ktorou došlo k zadĺženiu, z ktorého sú platené úroky, a tieto úroky idú na farchu tejto stálej prevádzkarne alebo stálej základne, potom sa za zdroj takýchto úrokov bude považovať štát, v ktorom je stála prevádzkareň alebo stála základňa umiestnená.

7. Ak suma úrokov, ktoré sa vzťahujú na pohľadávku, z ktorej sa platia, presahuje v dôsledku osobitných vzťahov existujúcich medzi platiteľom a skutočným vlastníkom úrokov, alebo ktoré jeden aj druhý udržiava s treťou osobou, sumu, ktorú by bol dohodol platiteľ so skutočným vlastníkom, keby neboli takéto vzťahy, použijú sa ustanovenia tohto článku iba na túto naposledy spomenutú sumu. Suma platieb, ktorá ju presahuje, bude v tomto prípade zdanená podľa právnych predpisov každého zmluvného štátu s prihliadnutím na ostatné ustanovenia tejto zmluvy.

#### Článok 12

##### Licenčné poplatky

1. Licenčné poplatky majúce zdroj v jednom zmluvnom štáte a vyplácané rezidentovi druhého zmluvného štátu môžu byť zdanené v tomto druhom štáte.

2. Licenčné poplatky uvedené v odseku 3 písm. a) a skutočne vlastnené rezidentom zmluvného štátu budú zdanené len v tomto štáte. Licenčné poplatky uvedené v odseku 3 písm. b) môžu byť zdanené aj v zmluvnom štáte, v ktorom je ich zdroj, a to podľa právnych predpisov tohto štátu, ak je však skutočný vlastník rezidentom druhého zmluvného štátu, daň takto stanovená nepresiahne 10 percent hrubej sumy licenčných poplatkov.

3. Výraz „licenčné poplatky“ použitý v tomto článku označuje platby akéhokoľvek druhu platené ako náhrada za použitie alebo za právo na použitie

- a) akéhokoľvek autorského práva k dielu literárnemu, umeleckému alebo vedeckému vrátane kinematografických filmov alebo filmov, alebo pásov, alebo iných prostriedkov obrazového, alebo zvukového prenosu,
- b) akéhokoľvek patentu, ochrany známky, návrhu alebo modelu, plánu, tajného vzorca alebo výrobného postupu, alebo za informácie, ktoré sa vzťahujú na priemyselné, obchodné alebo vedecké skúsenosti.

4. Ustanovenia odseku 1 sa nepoužijú, ak skutočný vlastník licenčných poplatkov, ktorý je rezidentom jedného zmluvného štátu, vykonáva v druhom zmluvnom štáte, v ktorom majú licenčné poplatky zdroj, podnikateľskú činnosť prostredníctvom stálej prevádzkarne, ktorá je tam umiestnená, alebo vykonáva v tomto dru-

hom štáte nezávislé povolanie zo stálej základne tam umiestnenej, a ak právo alebo majetok, z ktorého sú licenčné poplatky platené, sa skutočne viažu na túto stálu prevádzkareň alebo stálu základňu. V tom prípade sa použijú ustanovenia článku 7 alebo článku 14 podľa toho, o aký prípad ide.

5. Predpokladá sa, že licenčné poplatky majú zdroj v zmluvnom štáte, ak platiteľom je tento štát sám, jeho nižší správny útvar, miestny orgán alebo rezident tohto štátu. Ak však osoba platiaca licenčné poplatky, či už je, alebo nie je rezidentom niektorého zmluvného štátu, má v zmluvnom štáte stálu prevádzkareň alebo stálu základňu, v spojení s ktorou vznikla povinnosť platiť licenčné poplatky, ktoré idú na farchu takejto stálej prevádzkarne alebo stálej základne, predpokladá sa, že tieto licenčné poplatky majú zdroj v tom zmluvnom štáte, v ktorom je stála prevádzkareň alebo stála základňa umiestnená.

6. Ak suma licenčných poplatkov, ktoré sa vzťahujú na použitie, právo alebo informáciu, za ktoré sú platené, presahuje v dôsledku osobitných vzťahov existujúcich medzi platiteľom a skutočným vlastníkom alebo ktoré jeden aj druhý udržiava s treťou osobou, sumu, ktorú by bol dohodol platiteľ so skutočným vlastníkom, keby neboli takéto vzťahy, použijú sa ustanovenia tohto článku iba na túto naposledy spomenutú sumu. Suma platieb, ktorá ju presahuje, bude v tomto prípade zdanená podľa právnych predpisov každého zmluvného štátu s prihliadnutím na ostatné ustanovenia tejto zmluvy.

#### Článok 13

##### Zisky zo scudzenia majetku

1. Zisky, ktoré plynú rezidentovi jedného zmluvného štátu zo scudzenia nehnuteľného majetku uvedeného v článku 6 a umiestneného v druhom zmluvnom štáte, môžu byť zdanené v tomto druhom štáte.

2. Zisky zo scudzenia hnutel'ného majetku, ktorý je časťou prevádzkového majetku stálej prevádzkarne, ktorú má podnik jedného zmluvného štátu v druhom zmluvnom štáte, alebo hnutel'ného majetku, ktorý patrí k stálej základni, ktorú rezident jedného zmluvného štátu má v druhom zmluvnom štáte na výkon nezávislého povolania, vrátane takých ziskov dosiahnutých zo scudzenia takej stálej prevádzkarne (samej alebo spolu s celým podnikom) alebo takej stálej základne môžu byť zdanené v tomto druhom štáte.

3. Zisky zo scudzenia lodí alebo lietadiel prevádzkovaných v medzinárodnej doprave, alebo hnutel'ného majetku, ktorý slúži na prevádzku týchto lodí alebo lietadiel, podliehajú zdaneniu len v zmluvnom štáte, v ktorom je umiestnené sídlo skutočného vedenia podniku.

4. Zisky zo scudzenia iného majetku, než je uvedený v odsekoch 1, 2 a 3, podliehajú zdaneniu len v zmluvnom štáte, ktorého je scudziteľ rezidentom.

## Článok 14

## Nezávislé povolania

1. Príjmy, ktoré rezident jedného zmluvného štátu poberá z nezávislých činností alebo z iných činností nezávislého charakteru, podliehajú zdaneniu len v tomto štáte, ak nemá obvykle k dispozícii v druhom zmluvnom štáte stálu základňu na výkon svojich činností. Ak má k dispozícii takúto stálu základňu, môžu byť príjmy zdanené v tomto druhom štáte, ale iba v rozsahu, v akom ich možno pripočítať tejto stálej základni.

2. Výraz „nezávislé činnosti“ zahŕňa najmä nezávislé činnosti vedecké, literárne, umelecké, vychovávateľské alebo učiteľské, ako aj samostatné činnosti lekárov, právnikov, inžinierov, architektov, dentistov a účtovných znalcov.

## Článok 15

## Závislá činnosť

1. Platy, mzdy a iné podobné odmeny, ktoré rezident jedného zmluvného štátu poberá z dôvodu zamestnania, podliehajú s výnimkou ustanovení článkov 16, 18 a 19 zdaneniu len v tomto štáte, ak sa zamestnanie nevykonáva v druhom zmluvnom štáte. Ak sa tam zamestnanie vykonáva, môžu sa odmeny prijaté zaň zdaníť v tomto druhom štáte.

2. Odmeny, ktoré rezident jedného zmluvného štátu poberá z dôvodu zamestnania vykonávaného v druhom zmluvnom štáte, budú bez ohľadu na ustanovenie odseku 1 zdanené len v prv spomenutom štáte, ak sú splnené všetky tieto podmienky:

- a) príjemca sa zdržiava v druhom štáte počas jedného obdobia alebo viacerých období, ktoré nepresiahnu v úhrne 183 dní v príslušnom daňovom roku, a
- b) odmeny sú vyplácané zamestnávateľom alebo v mene zamestnávateľa, ktorý nie je rezidentom druhého štátu, a
- c) odmeny nejdú na ťarchu stálej prevádzkarne alebo stálej základne, ktorú má zamestnávateľ v druhom štáte.

3. Nehľadiac na predchádzajúce ustanovenia tohto článku, môžu sa odmeny poberané z dôvodu zamestnania vykonávaného na palube lode alebo lietadla prevádzkovaného v medzinárodnej doprave zdaníť v zmluvnom štáte, v ktorom je umiestnené sídlo skutočného vedenia podniku.

## Článok 16

## Tantiémy

Tantiémy a iné podobné odmeny, ktoré rezident jedného zmluvného štátu poberá ako člen štatutárneho orgánu spoločnosti, ktorá je rezidentom druhého zmluvného štátu, môžu byť zdanené v tomto druhom štáte.

## Článok 17

## Umelci a športovci

1. Príjmy, ktoré poberá rezident jedného zmluvného

štátu ako na verejnosti vystupujúci umelec, ako divadelný, filmový, rozhlasový alebo televízny umelec, alebo hudobník, alebo ako športovec z takýchto osobne vykonávaných činností v druhom zmluvnom štáte, môžu byť bez ohľadu na ustanovenia článkov 14 a 15 zdanené v tomto druhom štáte.

2. Ak príjmy z činností osobne vykonávaných umelcom alebo športovcom neplynú tomuto umelcovi alebo športovcovi priamo jemu samému, ale inej osobe, môžu byť tieto príjmy bez ohľadu na ustanovenia článkov 7, 14 a 15 zdanené v zmluvnom štáte, v ktorom umelec alebo športovec vykonáva svoju činnosť. Tento odsek sa nebude uplatňovať, ak je pevne stanovené, že ani umelec, ani športovec sám, ani jeho príbuzné osoby sa priamo nezúčastňujú na zisku tejto osoby.

## Článok 18

## Dôchodky

Dôchodky a iné podobné odmeny vyplácané z dôvodu predchádzajúceho zamestnania rezidentovi niektorého zmluvného štátu budú s výnimkou ustanovení článku 19 ods. 2 zdanené len v tomto štáte.

## Článok 19

## Štátna služba

1.

- a) Platy, mzdy a iné podobné odmeny, iné ako dôchodky vyplácané jedným zmluvným štátom alebo jeho nižším správnym útvarom, alebo miestnym orgánom tohto štátu fyzickej osobe za služby preukázané tomuto štátu alebo nižšiemu správnomu útvaru, alebo miestnemu orgánu, podliehajú zdaneniu len v tomto štáte.
- b) Takéto platy, mzdy a iné podobné odmeny však podliehajú zdaneniu len v druhom zmluvnom štáte, ak sa služby preukazujú v tomto štáte a fyzická osoba, ktorá je rezidentom tohto štátu,
  - (i) je štátnym občanom tohto štátu, alebo
  - (ii) sa nestala rezidentom tohto štátu len z dôvodov poskytovania týchto služieb.

2.

- a) Akékoľvek dôchodky vyplácané buď priamo, alebo z fondov, ktoré zriadil niektorý zmluvný štát alebo jeho nižší správny útvar, alebo miestny orgán fyzickej osobe za služby preukázané tomuto štátu alebo nižšiemu správnomu útvaru, alebo miestnemu orgánu, podliehajú zdaneniu len v tomto štáte.
- b) Takéto dôchodky však podliehajú zdaneniu len v druhom zmluvnom štáte, ak fyzická osoba je rezidentom a štátnym občanom tohto štátu.

3. Ustanovenia článkov 15, 16 a 18 sa použijú na platy, mzdy a iné podobné odmeny a na dôchodky za služby preukázané v súvislosti s podnikateľskou činnosťou vykonávanou niektorým zmluvným štátom alebo nižším správnym útvarom, alebo miestnym orgánom tohto štátu.

## Článok 20

## Študenti

Platby, ktoré študent alebo žiak učilišťa, ktorý je alebo bol bezprostredne pred svojím príchodom do jedného zmluvného štátu rezidentom druhého zmluvného štátu a ktorý sa zdržiava v prv spomenutom štáte iba z dôvodu štúdia alebo výcviku, dostáva na úhradu nákladov na živobytie, štúdium alebo výcvik, nebudú zdanené v tomto štáte za predpokladu, že takéto platby sa mu vyplácajú zo zdrojov mimo tohto štátu.

## Článok 21

## Iné príjmy

1. Príjmy rezidenta jedného zmluvného štátu, nech majú zdroj kdekoľvek, ktoré sa neuvádzajú v predchádzajúcich článkoch tejto zmluvy, sa zdanenia iba v tomto štáte.

2. Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije na iné príjmy ako na príjmy z nehnuteľného majetku, ktorý je definovaný v článku 6 ods. 2, ak príjemca takýchto príjmov, ktorý je rezidentom jedného zmluvného štátu, vykonáva podnikateľskú činnosť v druhom zmluvnom štáte prostredníctvom stálej prevádzkarne tam umiestnenej, alebo vykonáva v tomto druhom štáte nezávislé povolanie zo stálej základne tam umiestnenej, a ak právo alebo majetok, za ktoré sa príjmy platia, sú skutočne spojené s takouto stálou prevádzkarňou alebo stálou základňou. V takom prípade sa použijú ustanovenia článku 7 alebo článku 14 podľa toho, o aký prípad ide.

## Článok 22

## Majetok

1. Nehnuteľný majetok uvedený v článku 6, ktorý vlastní rezident jedného zmluvného štátu a ktorý je umiestnený v druhom zmluvnom štáte, môže byť zdanený v tomto druhom štáte.

2. Hnuteľný majetok, ktorý je časťou prevádzkového majetku stálej prevádzkarne, ktorú má podnik jedného zmluvného štátu v druhom zmluvnom štáte, alebo hnuteľný majetok, ktorý patrí k stálej základni, ktorú má rezident jedného zmluvného štátu v druhom zmluvnom štáte na účely vykonávania nezávislého povolania, môže byť zdanený v tomto druhom štáte.

3. Lode a lietadlá, ktoré sa používajú v medzinárodnej doprave, a hnuteľný majetok slúžiaci prevádzkovaní takýchto lodí a lietadiel podliehajú zdaneniu len v zmluvnom štáte, v ktorom je miesto skutočného vedenia podniku.

4. Všetky ostatné časti majetku rezidenta zmluvného štátu podliehajú zdaneniu iba v tomto štáte.

## Článok 23

## Vylúčenie dvojitého zdanenia

1. V prípade Slovenska bude dvojité zdanenie vylúčené takto:

Slovensko môže pri ukladaní dani svojim rezidentom zahrnúť do daňového základu, z ktorého sa takéto dane ukladajú, príjmy alebo majetok, ktoré môžu byť podľa ustanovení tejto zmluvy rovnako zdanené vo Švajčiarsku, povolí však znížiť sumu dane vypočítanú z takéhoto základu o sumu rovnajúcu sa dani zaplatenej vo Švajčiarsku. Suma, o ktorú sa daň zníži, však nepresiahne tú časť slovenskej dane vypočítanej pred jej znížením, ktorá pomerne pripadá na príjmy alebo majetok, ktoré môžu byť podľa ustanovení tejto zmluvy zdanené vo Švajčiarsku.

2. V prípade Švajčiarska bude dvojité zdanenie vylúčené takto:

- a) ak rezident Švajčiarska poberá príjem alebo vlastní majetok, ktorý v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy môže byť zdanený na Slovensku, Švajčiarsko oslobodí s výnimkou ustanovení písmena b) takýto príjem alebo majetok od zdanenia, ale môže pri vypočítaní sumy dane na vyšší príjem alebo majetok tohto rezidenta uplatniť sadzbu dane, ktorá by sa mohla uplatniť, ak by oslobodený príjem alebo majetok nebol takto oslobodený,
- b) ak rezident Švajčiarska poberá dividendy, úroky alebo licenčné poplatky, ktoré v súlade s ustanoveniami článkov 10, 11 alebo 12 môžu byť zdanené na Slovensku, Švajčiarsko na základe žiadosti povolí úľavu takémuto rezidentovi. Takáto úľava môže pozostávať zo
  - (i) zníženia dane z príjmu tohto rezidenta o sumu rovnajúcu sa dani vyberanej na Slovensku v súlade s ustanoveniami článkov 10, 11 alebo 12; suma, o ktorú sa daň zníži, však nepresiahne tú časť švajčiarskej dane vypočítanej pred jej znížením, ktorá pomerne pripadá na príjem, ktorý môže byť zdanený na Slovensku, alebo
  - (ii) z jednorazového odpočtu švajčiarskej dane, alebo
  - (iii) z čiastočného oslobodenia takýchto dividend, úrokov alebo licenčných poplatkov od švajčiarskej dane v každom prípade pozostávajúceho najmenej zo zníženia dane vyberanej na Slovensku z hrubej sumy dividend, úrokov alebo licenčných poplatkov.

Švajčiarsko určí použiteľnú úľavu a stanoví postup v súlade so švajčiarskymi ustanoveniami vzťahujúcimi sa na vykonávanie medzinárodných zmlúv Švajčiarskej konfederácie o zamedzení dvojitého zdanenia,

- c) spoločnosť, ktorá je rezidentom Švajčiarska a ktorá poberá dividendy zo spoločnosti, ktorá je rezidentom Slovenska, bude oprávnená na účely švajčiarskej dane vo vzťahu k takýmto dividendám na tie isté úľavy, ktoré by boli poskytnuté spoločnosti, ak by spoločnosť vyplácajúca dividendy bola rezidentom Švajčiarska.

## Článok 24

## Zásada rovnakého zaobchádzania

1. Štátni príslušníci jedného zmluvného štátu nebudú podliehať v druhom zmluvnom štáte žiadnemu zdaneniu alebo povinnostiam s ním spojeným, ktoré

sú iné alebo ťaživejšie ako zdanenie a s ním spojené povinnosti, ktorým podliehajú alebo môžu podliehať štátni príslušníci tohto druhého štátu, ktorí sú v rovnakej situácii najmä vo vzťahu k stálemu pobytu. Toto ustanovenie sa bez ohľadu na ustanovenia článku 1 uplatní rovnako na osoby, ktoré nie sú rezidentmi jedného alebo oboch zmluvných štátov.

2. Zdanenie stálej prevádzkarne, ktorú má podnik jedného zmluvného štátu v druhom zmluvnom štáte, nebude v tomto druhom štáte nepriaznivejšie ako zdanenie podnikov tohto druhého štátu, ktoré vykonávajú rovnaké činnosti. Toto ustanovenie sa nebude vykladať ako záväzok jedného zmluvného štátu, aby priznal rezidentom druhého zmluvného štátu osobné úľavy, zľavy a zníženie dane z dôvodu osobného postavenia alebo rodinných záväzkov, ktoré priznáva svojim vlastným rezidentom.

3. Ak sa nebudú aplikovať ustanovenia článku 9, článku 11 ods. 7 alebo článku 12 ods. 6, budú úroky, licenčné poplatky a iné výdavky platené podnikom jedného zmluvného štátu rezidentovi druhého zmluvného štátu odpočítateľné na účely stanovenia zdaniteľných ziskov tohto podniku za rovnakých podmienok, ako keby boli platené rezidentovi prv spomenutého štátu. Podobne akékoľvek dlhy podniku jedného zmluvného štátu voči rezidentovi druhého zmluvného štátu budú na účely stanovenia zdaniteľného majetku takéhoto podniku odpočítateľné za rovnakých podmienok ako dlhy voči rezidentovi prv spomenutého štátu.

4. Podniky jedného zmluvného štátu, ktorých majetok úplne alebo čiastočne, priamo alebo nepriamo vlastní alebo kontroluje rezident alebo rezidenti druhého zmluvného štátu, nebudú podliehať v prv spomenutom štáte žiadnemu zdaneniu alebo povinnostiam s ním spojeným, ktoré sú iné alebo ťaživejšie ako zdanenie a s ním spojené povinnosti, ktorým podliehajú alebo môžu podliehať iné podobné podniky prv spomenutého štátu.

5. Ustanovenia tohto článku sa bez ohľadu na ustanovenia článku 2 vzťahujú na dane akéhokoľvek druhu a charakteru.

#### Článok 25

##### Riešenie prípadov dohodou

1. Ak sa osoba domnieva, že opatrenia jedného alebo oboch zmluvných štátov vedú alebo povedú u nej k zdaneniu, ktoré nie je v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy, môže nezávisle od opravných prostriedkov, ktoré poskytuje vnútroštátne právo týchto štátov, predložiť svoj prípad príslušnému úradu zmluvného štátu, ktorého je rezidentom, alebo ak sa prípad vzťahuje na článok 24 ods. 1, úradu zmluvného štátu, ktorého je štátnym občanom. Prípad musí byť predložený do troch rokov od prvého oznámenia opatrenia, ktoré vedie k zdaneniu, ktoré nie je v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy.

2. Ak bude príslušný úrad považovať námietku za oprávnenú a ak nebude sám schopný nájsť uspokojivé riešenie, bude sa snažiť, aby prípad vyriešil po vzá-

jomnej dohode s príslušným úradom druhého zmluvného štátu tak, aby sa vylúčilo zdanenie, ktoré nie je v súlade s touto zmluvou.

3. Príslušné úrady zmluvných štátov sa vynasnažia vyriešiť vzájomnou dohodou akékoľvek ťažkosti alebo pochybnosti, ktoré môžu vzniknúť pri výklade alebo aplikácii tejto zmluvy. Môžu vzájomne konzultovať s cieľom zamedziť dvojité zdanenie v prípadoch, ktoré nie sú v tejto zmluve upravené.

4. Príslušné úrady zmluvných štátov môžu priamo komunikovať s cieľom dosiahnuť dohodu podľa predchádzajúcich odsekov. Ak sa ústna výmena názorov javí na dosiahnutie dohody účelná, môže sa takáto výmena názorov uskutočniť prostredníctvom komisie zloženej zo zástupcov príslušných úradov zmluvných štátov.

#### Článok 26

##### Členovia diplomatických misíí a konzulárnych úradov

1. Žiadne ustanovenia tejto zmluvy sa nedotýkajú daňových výsad, ktoré prislúchajú členom diplomatických misíí a konzulárnych úradov podľa všeobecných pravidiel medzinárodného práva alebo na základe ustanovení osobitných dohôd.

2. Fyzická osoba, ktorá je členom diplomatickej misie alebo konzulárneho úradu jedného zmluvného štátu, ktorý je umiestnený v druhom zmluvnom štáte alebo v treťom štáte, sa bude bez ohľadu na ustanovenia článku 4 považovať na účely tejto zmluvy za rezidenta vysielajúceho štátu, ak

- a) v súlade s medzinárodným právom nepodlieha zdaneniu v prijímacom zmluvnom štáte vo vzťahu k príjmu zo zdrojov mimo tohto štátu alebo majetku umiestneného mimo tohto štátu a
- b) podlieha vo vysielajúcom štáte tým istým povinnostiam vo vzťahu k dani z jej celkového príjmu alebo majetku ako rezidenti tohto štátu.

3. Táto zmluva sa nebude uplatňovať na medzinárodné organizácie, na ich orgány alebo úradníkov a na osoby, ktoré sú členmi diplomatickej misie alebo konzulárneho úradu tretieho štátu, ktoré sa nachádzajú v niektorom zmluvnom štáte a ktoré nie sú považované v oboch zmluvných štátoch za rezidentov vo vzťahu k daniam z príjmov alebo majetku.

#### Článok 27

##### Nadobudnutie platnosti

1. Táto zmluva podlieha ratifikácii a ratifikačné listiny budú vymenené v Berne čo najskôr.

2. Zmluva nadobudne platnosť výmenou ratifikačných listín a jej ustanovenia sa budú uplatňovať,
- a) ak ide o dane vyberané zrážkou zo zdroja, na sumy vyplácané alebo pripísané nerezidentom v ktorýkoľvek skorší dátum buď 1. januára, alebo neskôr v roku nasledujúcom po roku, v ktorom zmluva nadobudne platnosť, alebo v prvý deň, alebo neskôr v druhom mesiaci nasledujúcom po dátume platnosti tejto zmluvy,
  - b) ak ide o ostatné dane za daňové roky začínajúce sa

1. januára alebo neskôr v roku, v ktorom zmluva nadobudne platnosť.

3. Dňom nadobudnutia platnosti tejto zmluvy stráca platnosť Dohoda medzi Československou socialistickou republikou a Švajčiarskou konfederáciou o vzájomnom oslobodení leteckých podnikov od zdaenia, dojednaná výmenou nôt z 26. apríla 1960.

#### Článok 28

##### Výpoveď

Táto zmluva zostane v platnosti, kým nebude vypovedaná jedným zo zmluvných štátov. Každý zmluvný štát môže zmluvu vypovedať diplomatickou cestou oznámením o výpovedi najmenej šesť mesiacov pred koncom každého kalendárneho roka. V takom prípade sa zmluva prestane uplatňovať,

- a) ak ide o dane vyberané zrážkou zo zdroja, na sumy príjmov poberané k 1. januáru alebo neskôr v kalendárnom roku nasledujúcom po roku, v ktorom bola daná výpoveď,
- b) ak ide o ostatné dane z príjmov a dane z majetku, za daňový rok začínajúci sa 1. januára alebo neskôr v kalendárnom roku nasledujúcom po roku, v ktorom bola daná výpoveď.

Na dôkaz toho podpísaní, na to riadne splnomocnení podpísali túto zmluvu.

Dané v Bratislave 14. februára 1997 v dvoch pôvodných vyhotoveniach v slovenskom, nemeckom a anglickom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť. V prípade odlišného výkladu slovenského a nemeckého textu bude rozhodujúci anglický text.

Za Slovenskú republiku:

**Jozef Šesták** v. r.

Za Švajčiarsku konfederáciu:

**Jakob Kellenberger** v. r.



## PROTOKOL

Slovenská republika a Švajčiarska konfederácia

dohodli sa v Bratislave 14. februára 1997 pri podpise zmluvy medzi dvoma štátmi o zamedzení dvojakého zdanenia v odbore daní z príjmov a z majetku na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré tvoria neoddeliteľnú časť tejto zmluvy.

### 1. K článku 7

Vo vzťahu k článku 7 ods. 1 a 2, ak podnik jedného zmluvného štátu predáva tovar alebo vykonáva podnikateľskú činnosť v druhom štáte prostredníctvom stálej prevádzkarne, ktorá je tam umiestnená, zisky tejto stálej prevádzkarne nebudú určené na základe celkovej sumy prijatej podnikom, ale budú určené len na základe tej časti celkových príjmov, v akom je pripočítateľná skutočnej činnosti tejto stálej prevádzkarne pre takýto predaj alebo podnikateľskú činnosť.

V prípade zmlúv o dozore, dodávke, inštalácii alebo stavbe priemyselného, obchodného alebo vedeckého zariadenia, alebo budov, alebo v prípade verejných prác, keď podnik má stálu prevádzkareň, zisky tejto stálej prevádzkarne nebudú určené na základe celkovej sumy zmluvy, ale len na základe tej časti zmluvy, ktorá je skutočne vykonávaná touto stálou prevádzkariňou v štáte, v ktorom je stála prevádzkareň umiestnená.

Zisky, ktoré sa vzťahujú na túto časť zmluvy, ktorá je vykonávaná vedením podniku, podlieha zdaneniu len v štáte, v ktorom je podnik rezidentom.

### 2. K článku 8 ods. 1 a 3

Tieto ustanovenia, ako aj ustanovenia článku 3 ods. 1 písm. g), článku 13 ods. 3, článku 15 ods. 3 a článku 22 ods. 3 sa rovnako uplatňujú na prevádzku železničných a cestných vozidiel v medzinárodnej doprave.

### 3. K článku 12

Ak Švajčiarsko v súlade so svojim vnútroštátnym právnym poriadkom nevyberie daň zo zdroja z licenčných poplatkov vyplácaných nerezidentom, Slovensko môže bez ohľadu na ustanovenie odseku 2 zdaniť licenčné poplatky, na ktoré sa vzťahuje odsek 3 písm. b), sadzbou nepresahujúcou 5 percent hrubej sumy licenčných poplatkov.

Dané v Bratislave 14. februára 1997 v dvoch pôvodných vyhotoveniach v slovenskom, nemeckom a anglickom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť. V prípade odlišného výkladu slovenského a nemeckého textu bude rozhodujúci anglický text.

Za Slovenskú republiku:

**Jozef Šesták** v. r.

Za Švajčiarsku konfederáciu:

**Jakob Kellenberger** v. r.

## 128

## OPATRENIE

## Štatistického úradu Slovenskej republiky

z 20. apríla 1998

**o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti Štatistického úradu Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu**

Štatistický úrad Slovenskej republiky (ďalej len „úrad“) podľa § 8a ods. 2 a § 19 ods. 1 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 374/1996 Z. z. (ďalej len „zákon“) ustanovuje:

## § 1

Toto opatrenie sa vzťahuje na rozpočtové a príspevkové organizácie zriadené úradom.

## § 2

Osobitné ponukové konanie pri prevode hnutelných vecí štátu (k § 8 ods. 4 písm. f) zákona)

(1) Osobitné ponukové konanie sú správcovia uvedení v § 1 povinní vykonať, ak nadobúdacía hodnota predmetu prevodu je vyššia ako 50 000 Sk, čas, ktorý uplynul od roku jeho výroby, je kratší ako 5 rokov a predmetom prevodu sú:

- a) počítače, tlačiarne a pod.,
- b) telefaxy,
- c) kopírovacie stroje,
- d) motorové vozidlá.

(2) Pri predmetoch, na ktoré sa nevzťahuje ods. 1, sú správcovia uvedení v § 1 povinní vykonať osobitné ponukové konanie, ak zostatková cena hnutelných vecí štátu určená znaleckým posudkom je vyššia než 50 000 Sk.

(3) Prevod ostatných hnutelných vecí štátu možno uskutočniť mimo osobitného ponukového konania.

## § 3

Prevod správy hnutelných vecí štátu (k § 9 ods. 2 zákona)

(1) Správcovia uvedení v § 1 sú oprávnení prevádzať správu hnutelných vecí štátu bez obmedzenia, ak nadobúdateľom hnutelných vecí štátu sú správcovia uvedení v § 1 ods. 1 písm. a) zákona.

(2) Na platnosť zmluvy o prevode správy hnutelných vecí štátu sa vyžaduje súhlas úradu vždy, keď správcovia uvedení v § 1 prevádzajú hnutelné veci štátu uvedené v § 2 ods. 1 a 2 do správy iných správcov než uvedených v § 1 ods. 1 písm. a) zákona.

## § 4

Zámena správy hnutelných vecí štátu (k § 9 ods. 3 zákona)

Na platnosť zmluvy o zámene správy hnutelných vecí štátu sa vyžaduje súhlas úradu vždy, keď jedným z účastníkov zmluvy sú iní správcovia než uvedení v § 1 ods. 1 písm. a) zákona a predmetom zmluvy o zámene správy sú hnutelné veci štátu uvedené v § 2 ods. 1 a 2.

## § 5

Prevod vlastníctva hnutelných vecí štátu (k § 11 ods. 6 zákona)

Na platnosť kúpnej zmluvy sa vyžaduje súhlas úradu, keď správcovia uvedení v § 1 prevádzajú vlastníctvo hnutelných vecí štátu uvedených v § 2 ods. 1 a 2.

## § 6

Výmena hnutelných vecí štátu (k § 11 ods. 8 zákona)

(1) Na platnosť zámennej zmluvy sa vyžaduje súhlas úradu, len keď správcovia uvedení v § 1 výmenou dávajú predmety, ktorých nadobúdacía hodnota je vyššia ako 50 000 Sk a od roku ich výroby uplynul čas kratší ako 5 rokov:

- a) počítače, tlačiarne a pod.,
- b) telefaxy,
- b) kopírovacie stroje,
- c) motorové vozidlá.

(2) Na platnosť zámennej zmluvy sa vyžaduje súhlas úradu, len keď správcovia uvedení v § 1 výmenou dávajú hnutelné veci štátu, ktorých zostatková cena určená znaleckým posudkom je vyššia než 50 000 Sk.

## § 7

Nájom majetku štátu (k § 13 ods. 1 zákona)

(1) Na platnosť nájomnej zmluvy sa vyžaduje súhlas úradu vždy, keď správcovia uvedení v § 1 prenechávajú majetok štátu do nájmu:

- a) na neurčitý čas,
- b) na čas dlhší ako päť rokov.

(2) Súhlas úradu podľa odseku 1 je potrebný aj vtedy, keď správcovia v nájomnej zmluve dohodli

v prospech nájomcu právo opakovaného nájmu v súhrne na čas dlhší ako päť rokov.

(3) Súhlas úradu sa vyžaduje na platnosť zmluvy (dohody), ktorou správcovia uvedení v § 1 schvaľujú nájomcom investičné zásahy (rekonštrukcie, nadstavby, prístavby a pod.) na prenajatom majetku štátu, ak nájomcami sú neštátne právnické osoby, prípadne fyzické osoby.

#### § 8

##### Výpožička majetku štátu (k § 13 ods. 3 zákona)

(1) Na platnosť zmluvy o výpožičke nehnuteľných vecí

štátu uzavretej správcami uvedenými v § 1 sa vyžaduje súhlas úradu, keď vypožičiavateľmi sú správcovia uvedení v § 1 ods. 1 písm. b), c) a d) zákona.

(2) Súhlas úradu sa vyžaduje na platnosť zmluvy o výpožičke, ktorou správcovia uvedení v § 1 prenechávajú do výpožičky hnutelnej veci štátu iným osobám, než sú uvedené v § 1 ods. 1 písm. a) zákona.

#### § 9

Toto opatrenie nadobúda záväznosť dňom jeho uverejnenia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky.

**Štefan Condík** v. r.

